

國藝會

National
Culture and
Arts
Foundation

輕閱讀 · 親藝文 www.ncaf.org.tw

2010年 8月號



ISSN 1996-2665



9 771996 266008

策展生涯最佳起跑點， 從這裡開始。

國藝會藝企平台 與 鳳甲美術館 合作，
提供最佳研究發表資源：資金、場地、行政，統統有。

策展人培力@鳳甲美術館



視覺藝術策展專案

2010.10.1 - 10.15 收件

策展人培力@鳳甲美術館

每名最高補助60萬元

洽詢專線：02-2754-1122 轉211 藍先生

視覺藝術策展專案

每案最高補助200萬元

洽詢專線：02-2754-1122 轉206 何小姐

CONTENTS

編輯室報告……秦雅君

2

專輯

藝術經理人之國際觀察報告(下)

合縱連橫的整合行銷才是生存之道 |
觀察愛丁堡藝術節……米君儒

4

窗外風景 | 瑞典獨立音樂文化觀察……陳奕璇

10

如果熟年也瘋狂 |
想像長者藝文休閒生活的可行性，兼談分眾服務思考……曾瑞蘭

16

創作新星會

以嗅覺探索劇場之路的王珂瑤……林乃文

22

衝撞「雅」、「俗」結界 | 七年〇班黃崇凱……王慈憶

26

藝評台2010

知識不對稱的現實與提問……鄭文琦

30

藝企報報

一場即時性的當代藝術實驗 |
台新「取之社會，用之社會」周育正個展……洪瑞薇

32

藝新耳目

8213 第一屆《非關舞蹈》藝術節 / NOT DANCE

37

《遊唱德法之間——女高音林欣瑩獨唱會》

台灣絃樂團——台絃二十·生日快樂

「凝望的時代」——日治時期寫真館的影像追尋

廖秋萍小提琴獨奏會

稻草人現代舞蹈團——《鑰匙 人·The Keyman》

舞工廠舞團——《節奏，大放異彩》

莫比斯圓環創作公社——迷你遊唱劇場《睡不著的歌》

鄭秉泓新書——台灣電影愛與死

高雄城市芭蕾舞團——古典芭蕾之父佩提帕逝世100年紀念演出

補助看板

2010「表演藝術新人新視野創作專案」補助結果揭曉

40

「視覺藝術策展專案」及「策展人培力@鳳甲美術館專案」
10月1日起開始收件

40

99年度藝教於樂III—激發創造力專案補助結果揭曉

41

寫給你的波思卡【台中縣】

要感謝的人太多了，那，就謝媽祖吧！……黃惠玲

42



最近，真的好熱！…… 秦雅君

如果暫且擱置氣候這件事所可能牽涉到人類與自然之間糾纏已久的複雜問題，我們可以單純且直接的說，最近，真的好熱！那種熱已經到了你幾乎沒有勇氣讓自己的腳步移往任何對外通道的那種程度。這種天氣真是大大減低了人們對任何事物的興趣指數，我想，一定也包括閱讀在內。

曾經有一位從事藝術行政的朋友跟我提過，她每個月都在被那些圈內的專業期刊追趕著，因為那裡面似乎有著各種自許認真稱職的專業者所必須掌握的知識與資訊，於是她總是在床頭堆疊著那些一期比一期厚重的雜誌，卻經常在翻了幾頁之後，便沈沈睡去，並且可能在整個月裡都帶著罪惡感重複這個相同的程序。

是的，今時今日，我們經常性生活在一種同時感到資訊短缺與資訊過剩的巨大焦慮之中，每分每秒都自我積累著許多永遠也讀不完的內容，然而我們依然壓抑不住地在網路上搜尋著我們或許遺漏了的什麼。

在這個很難抵抗的現實情境之中，因為也領受著同樣的痛苦，我們試著在又一個媒體生產的經驗中，減輕它可能帶來的負擔，這個努力主要包括以下兩項：一，讓它成為一份免費但需主動訂閱的刊物，讓讀者在無需增加任何經濟負擔的同時也避免被無端疲勞轟炸的可能；二，讓它始終維持在每期52頁以內的規模，沒有太多即時反映的內容，這或許也屬於缺點的優點是，讀者可以在任何時候開啟閱讀而不致有延遲的緊張感。

根據上述的描述，此時就不該再多說了，希望讀者會喜歡我們在本期《國藝會》裡為您準備的內容。

更正

本刊第16期20-21頁文章《給幸福的練習曲：談徐嘉澤的三部出版作品》，誤植作者筆名為宋傑樓，正確名稱應為安傑樓，特此更正，並向作者及讀者致歉。

國藝會

NO.17 2010年8月號

●封面●

王珂瑤《鼻子記》。
(王珂瑤提供，劇照攝影/
陳又維)

2010年《國藝會》
出版計畫由

國藝之友

贊助

發行單位 財團法人國家文化藝術基金會
董事長 黃明川
執行長 江宗鴻
編輯委員 孫華翔、李文珊、洪意如、羅怡華、沈惠美

總策劃 彭俊亨
主編 秦雅君
執行編輯 蘇怡如
編輯 洪菁珮、周朝蕾、胡至倫、廖怡臻、謝佳芬、王寶漣
美術構成 吉松薛爾
印刷製版 勤蜂設計網有限公司
法律顧問 國際通商法律事務所 黃瑞明律師

地址 台北市仁愛路三段136號2樓202室
電話 02-27541122 · 傳真 02-27072709
網址 ◆ <http://www.ncaf.org.tw>
E-mail ◆ ncaf@ncafroc.org.tw

捐款帳號 財團法人國家文化藝術基金會台新銀行建北分行062-10-011630-3-00

本刊掲載之圖文內容皆版權所有未經同意不得轉載



一起愛地球，本刊物使用環保大豆油墨。

藝術經理人之國際觀察報告 ②



從「市民主義」的經營理念，
談福岡亞洲美術三年展的「交流計畫」
張振豐

上期內容



幽微又渺小地游移著
以三個月的短暫試圖找出在紐約行進的可能
朱汝慧

本期預告



合縱連橫的整合行銷才是生存之道
觀察愛丁堡藝術節
米君儒



窗外風景
瑞典獨立音樂文化觀察
陳奕璇



如果熟年也瘋狂
想像長者藝文休閒生活的可行性，兼談分眾服務思考
曾瑞蘭

合縱連橫的整合行銷 才是生存之道

文·攝影……米君儒

觀察愛丁堡藝術節



閒置空間變成特色表演場。

2009年7月，拎著一個箱子和帶著無限興奮，我出發到蘇格蘭愛丁堡。愛丁堡是英國北部蘇格蘭一個重要的旅遊城市，每年吸引約1300萬名遊客。每年6月下旬到9月上旬，愛丁堡舉辦世界聞名的愛丁堡夏日藝術季，這個世界知名的藝術季，在不到三個月的時間接連／同時舉辦九個藝術節。每年這段時間，就有數百萬人湧進只有50萬居民的城市。放眼望去，全世界也只有愛丁堡如此集中的在舉辦藝術節活動。

多年來，自己策劃執行過多次的大型藝術節慶活動，加上看著台灣每年各縣市政府大張旗鼓舉辦各種大型藝術節，如何透過節慶的舉辦帶動城市行銷，一直是我相當感興趣的議題。這次終於能在國藝會的支援下，完成多年願望，近距離查訪這個每年吸引百萬觀光客的著名盛典——愛丁堡藝術季。

其實愛丁堡並非一個居住條件很好的城市，氣候陰晴

不定，土壤貧瘠。但愛丁堡城市中大量完整保留中世紀建築，是觀光一大特色，而數十年來固定舉辦的這一系列藝術節，也使得本身沒有大量產出藝術活動的愛丁堡因「舉辦」藝術節而聲名大噪。

每年暑假期間，數以萬計的表演者和各類別的藝術工作者會聚集到這個小小的城市來準備大顯身手一展長才，無論是正式國際藝術節或音樂節邀請的，或是自己報名來的，都摩拳擦掌地想要在這裡爭取到一席之地獲得矚目。

就一個小城市而言，一系列的大型活動如此密集地舉辦，其實是一項挑戰，公共環境、安全、交通、周邊設施、國際服務、居民生活、不同年齡不同文化習俗訪客的食衣住行育樂所需，都需要顧及。這些因應的項目中，藝術節的主辦單位自己能做的其實有限，政府、民間都需要實際配合和參與。此行雖然針對以上相關都有探討，但礙於篇幅，本文將特別對藝術節的行銷觀察做一分析。



上：隨處都有演出，就是這麼自然。下：本文作者與愛丁堡市長伉儷合影。



教堂變成表演場。

被盯著在看的2009年愛丁堡藝術節

已有六十年歷史的藝術節其實正面臨很多挑戰，尤其是2009年的愛丁堡幾個藝術節一直在被仔細觀察著，因為全球性的幾項危機，包括經濟不景氣、全球異常的氣候變數、H1N1疫情爆發，再加上歐洲其他藝術節的競爭、愛丁堡正在進行的輕軌電車施工造成的不方便，還有在7月才協調完成的清潔人員大罷工……

這些非藝術節能掌握的變數，讓主辦單位和相關單位十分憂心。轉變中的，還包括去年的行銷方法，從以往各自獨立行銷，轉變成由一個整合行銷單位 Festivals Edinburgh 加入的新行銷模式（此單位並非第一年成立，不過去年動作比較大），還有導致2008年藝穗節嚴重虧損和觀眾情緒不滿的失靈票務系統也在去年再度更換。這一切，都讓去年的藝術節的成敗出現許多問號。

不過學者特別看好去年的市場，因為在研究中發現，幾次經濟大蕭條都使得藝術文化成為人們鬱悶生活的宣洩管道，讓人可以短暫地逃離壓力，成為心靈的慰藉。

果然，去年又再度證實了這個理論。

去年的愛丁堡夏日藝術季，在一片不景氣的環境中，票房告捷。老大哥國際藝術節達到和前年一樣的銷售成績，金雞母軍樂節的票已經連續11年售罄，一向穩定的書展去年有20%的銷售成長，最熱鬧的藝穗節更是打破以往所有紀錄，票房成長了21%。

這些陸續傳出的好消息，振奮了相關的工作人員，原本不被業界看好的2009年藝術市場，竟然在一片景氣低迷中大放光明。雖然這些統計數據讓相關人士鬆了一口氣，不過沒有人敢說這次的成功是可以讓人放心的指標。去年變數實在太多，裡裡外外都在改變，幾乎沒有公式可言。



連貼海報也是表演。



上：fringe shop。下：千百個演出同時發生，要拼才能被看見。

被委以重任的整合行銷單位 FESTIVALS EDINBURGH

其實早在2006年5月，Scottish Arts Council就公開發表了一篇名為〈Thundering Hooves: Maintaining the Global Competitive Edge of Edinburgh's Festivals〉的報告。這份報告是由愛丁堡政府委託民間單位所做的一個關於愛丁堡藝術節的分析調查。報告主要是針對全球急速成長的藝術節（festivals / events）現況與對愛丁堡藝術節的衝擊做一深入分析。這份報告也針對分析結果對市政府提出一些建議方案。

這份報告明確指出未來幾年藝術節可能面臨的挑戰，市政府知道若不正視這些將發生的問題，愛丁堡藝術節的

龍頭地位將可能動搖。相關單位評估之後，便從善如流，開始著手因應對策，其中一項針對行銷的措施，就是設立了一個整合行銷單位——Festivals Edinburgh。

Festivals Edinburgh是一個非政府組織，由愛丁堡的12個主要藝術節的總監共同成立和管理，包括Edinburgh Festival Fringe、Edinburgh International Festival、Edinburgh Comedy Festival、Edinburgh International Book Festival、Edinburgh International Film Festival、Edinburgh Art Festival、Edinburgh Jazz & Blues Festival、Edinburgh Military Tattoo、Edinburgh Mela、Edinburgh Interactive、Edinburgh International Science Festival、The Edge Festival（相信未來還會有更多的藝術節加入這個組織）。它是一個整合行銷

中心，主要是為開發和執行長遠而宏觀的行銷策略，包括聯合行銷、節目、技術、環境聯結和專業發展，讓這些藝術節可以更穩固的成長。Festivals Edinburgh是由前Book Festival的藝術總監 Faith Little 擔任總監，並邀集民間有力人士（如銀行家、企業家）共同組成委員會。Festivals Edinburgh的成立，讓以往單打獨鬥的各個藝術節能有一個中央行銷中心，許多資訊將透過這個單位對外發放，這個單位也成為對外的一個統一窗口，無論是對官方、對民間企業，甚至是所有觀眾，都能集中爭取更多的資源和擬訂更清楚的策略。

從接收訊息到消費

Festivals Edinburgh的目標是要連結這些藝術節，讓這些短期的藝術節風光能有延長的效益，將愛丁堡的藝術文化活動結合觀光，成為 year-run 的觀光城市。目前這個單位已有三項整合行銷措施在進行中。包括設立了一個 user friendly 的聯合網站：The Official Edinburgh Festivals Website（<http://www.edinburghfestivals.co.uk>），讓網路使用者可以瀏覽整體消息也可以輕易進入其代表藝術節的個別網站。這個網站還結合了地方觀光資源，把食衣住行都納入，並隨時更新不同時期的愛丁堡有什麼新鮮事正在或將要發生，像一個總整理，讓瀏覽者覺得任何時候去愛丁堡都是有趣又方便的。比較特別的是，這個網站有商品販

售，但並不販售各個藝術節的現有商品，而是生產了自己的產品。確實使用「一個整體單位」的概念在經營。

另一項措施是設立一個電視頻道，據說會先針對蘇格蘭播放，再到全英國，目前尚不知開播日期，但將會全都是愛丁堡藝術節為主的相關節目。營運一個頻道是一項艱鉅的任務，尤其是一個以藝術為主的頻道，這個策略的背後一定擁有雄厚的財力和人力支援，可見愛丁堡政商對藝術文化重視的程度。

第三項是2010年將實施的聯合票務系統的入口網站。截至2009年為止，觀眾從網路購買不同藝術節的票，需要個別點入各藝術節獨立的售票系統，每個系統作業方式都不相同，相同資料要重複好幾次，手續費和取票機制也都不相同，一次要買不同藝術節的票，要花費不少時間。聯合的入口網站可以節省許多時間和重複的登錄手續，讓觀眾可以從世界各地的網路中做到「one-stop shopping」。

官方網站、頻道和票務系統是消費者從獲得資訊到了解產品到購買的行銷線，這條線一旦成功連結，效能就是倍數成長。

由內而外的聯結

除了大眾市場之外，Festivals Edinburgh也針對美國和加拿大這兩個國家積極行銷。去年9月8日登出的一

小酒吧也成為表演場。



計程車也成為宣傳的工具。



篇 Michael Blackley 所寫名為〈Festival chiefs head across Atlantic for marketing push〉的文章中說明這兩個國家是蘇格蘭觀光市場的主要族群，Festivals Edinburgh 希望藉著即將到來的兩個國際活動 London 2012 Olympics 和 2014 Glasgow Commonwealth Games 同時行銷愛丁堡藝術節，讓這些可能到英國參加運動盛會的人知道在距倫敦飛行只要一小時，或是從 Glasgow 坐車只要一小時的愛丁堡，就有聞名全球的愛丁堡藝術節在進行。每四年一次的奧林匹克運動會，一向都是世界大事，無論在哪裡舉行，總能吸引千萬人潮湧進舉辦城市，Festivals Edinburgh 看準這個機會，希望將旅遊人潮連結起來，達到城市行銷的效益。

Festivals Edinburgh 的任務目標都很明確，就是要讓愛丁堡藝術節穩固而永續，愛丁堡的主要藝術節其實都已逐漸面臨現有資源分配和外部競爭的壓力。要進入大型藝術節市場，其實門檻並不高，只要任何一個政府和民間共同

釋出相當的資金和資源，再聘請有經驗的人來策劃執行就能舉辦，節目內容和活動形式其實都不具獨佔性，如何有效連結地方風土、文化獨特性和觀光資源才是位居不敗地位的條件。愛丁堡利用這樣一個傘狀組織來達成，比各個藝術節獨立行銷強上好幾倍，而聯盟的力量大，舊有資源可以聯合運用，新的資源也容易進來，橫向的聯盟與縱向的行銷線連結成一張堅固慎密的大網絡。相信以 Festivals Edinburgh 這樣的模式繼續運作，將會是藝術行銷上的一個成功案例。

後記

愛丁堡藝術節從成立至今已經走過 60 年，從跌跌撞撞的發展到奠定其世界地位，一路都戰戰兢兢，並沒有因為現有的口碑和票房的成功就安於現狀。愛丁堡藝術節雖然屬於個別單位分別策劃執行，但在愛丁堡，藝術節不單



如何脫穎而出是團隊自己要做的功課。





等待表演的街頭藝人。

只是主辦單位的事，而是整個城市的事。愛丁堡對其藝術節的定位非常清楚，是要成為藝術節的第一品牌，帶動觀光和經濟發展，愛丁堡藝術節能有今天的樣貌和知名度，政府和民間的大力參與有著相當重要的貢獻。從愛丁堡藝術節的例子可看出，要用文化藝術來行銷一個城市不是不可能，但是要成就這個目標，需要大量人力、物力和財力的整合和搭配，藝術文化活動要有專業專職的人才縝密地規劃執行，加上官方的搭配、民間企業的支持、人民共同參與，才能讓整個城市有著共同一體的生命力。近年來許多城市相繼效仿愛丁堡藝術節的模式，在愛丁堡的經驗協助下，相當多藝術節辦得有聲有色，讓愛丁堡備感威脅。愛丁堡是不是可以一直保持其地位是個未知數，但是，從歷史的長軸來看，要說以藝術文化為根基，讓一個城市擁有良好形象和國家品牌，現在的愛丁堡，絕對當之無愧。 **N**



企業贊助的宣傳舞台。



米君儒

1988年起參與劇場至今，2002年與舞蹈家吳義芳創立風之舞形舞團。大型活動經歷包括 2007及2003台北燈節節目總監、2002台北燈節節目統籌、第二屆台北市公共藝術節節目總監、第五屆台北藝術節執行製作等。



Way Out West Festival 和歌德堡市政府合作，將大教堂變身為展演場所，這張是 Andrew Bird 的演出。

窗外風景

瑞典獨立音樂文化觀察

文·攝影……陳奕璇

前言

2008年初，當時我所任職的獨立音樂廠牌發行了一張北歐音樂合輯，進而和瑞典在台協會合作舉辦一系列以北歐音樂為主題的活動。我們從瑞典在台協會得到一張製作精美，代表瑞典流行音樂的推廣CD (Next Generation-Love from Sweden)，驚喜的是其中12首歌曲全都是來自瑞典獨立廠牌的音樂，沒有任何一個Sony BMG、Warner、Universal或EMI這四大國際唱片公司的藝人。想像如果是由台灣官方推出代表我們國家的音樂，又會有什麼呢？這個想法開始醞釀，成為了讓我踏上了這次的瑞典之行的起點！

音樂產業的背後

在音樂產業裡最基本的一點即是音樂人才的培養：沒有好的音樂人就沒有好音樂。瑞典國內的藝文教育大環境是無法忽視的。一般瑞典民眾如何養成開放而多元的聆聽選擇，進而帶動整體產業的發展，其實和瑞典重視音樂教育的態度有絕對的關連。瑞典音樂文化研究者Henrik Karlsson於The Structure of Music Life (註①)的報告指出，三分之一以上的青少年學生會主動參與校內的音樂訓練，百分之五十五的瑞典民眾都曾學習並彈奏某種樂器，而在這些人之中又有超過半數會繼續保持演奏的習慣。藝術文化在我們教育體系裡的位置絕非朝夕可能改變，但基礎的音樂教育實在是國民音樂素養和喜好的根基。不單就音樂創作者的培養和相關人才投入音樂產業等，我從瑞典所看到的最大差異是一般民眾對於藝術文化的普遍欣賞和重視。我認為這個落差其實最本來自瑞典給予國民自幼的基礎藝文教育和學習資源，而不是東西方民族的基因差異！



上：瑞典官方Promotion CD。下：在Stockholm車站的另類廣告表演。

公部門的支持

再者則是政府對於各類音樂的平均重視與支持，譬如瑞典國家電台P3提供之傳播管道，和公部門補助機制的運作協助唱片的錄製出版和巡迴展演等，從民謠到重金屬、舞曲到電子，無論是瑞典語或英語的創作，都可以是代表瑞典音樂的一面。

1974年瑞典成立Swedish Arts Council (Statens Kulturråd) (註②)，並於1982年開始實施藝文相關文化事業補助，補助項目種類繁多，但其中以一年兩期的「錄音



與Razzia Record負責人Fredrik進行訪談。

出版補助」和「演出巡迴補助」對獨立音樂產業的推動和廠牌的經營運作最關係密切。身在台灣獨立音樂圈的創作者或相關工作者時常將自身定位於傳統的音樂產業之外，不屬於學院派的古典音樂也不認同商業化的流行音樂，產業尚未成氣候但和公部門補助也格格不入。在台灣有限的音樂市場下，這種持續缺乏經費的狀態不只影響音樂出版的品質和行銷推廣，長遠來看即是樂團和廠牌經營的致命傷。而瑞典的音樂廠牌在Swedish Arts Council經年的推動下，廠牌和音樂人較懂得尋找資源的重要性，並進而構思行銷概念。雖然時間相差了25年，但台灣行政院新聞局也於2007年開始補助樂團錄製有聲出版品，實際上這對台灣的非主流音樂圈帶來了不小程度的震撼，這是國內第一次針對創作樂團所提出的補助方案，也顯示台灣不同領域的文化創意產業逐漸受到的重視。新聞局的樂團錄製有聲出版補助今年邁入第三年（註③），補助內容和前兩年也有所調整，從台灣與瑞典在補助機制的比較中（參見「台灣和瑞典於有聲出版品補助的重點項目比較表」），可發現幾點差異。首先為申請單位，我國的機制規定為兩人以上之樂團自行申請，而瑞典則不限個人音樂創作者或樂團，但需透過音樂廠牌無法自行申請，個人認為這一點限

瑞典樂團 Detektivbryn 帶著他們自創樂器的現場演出。



制了不屬於任何廠牌的樂團和音樂創作者申請的權利，但在某種程度上能鼓勵音樂創作者和適合的廠牌合作，在某種程度上提高了作品的品質和完成度，同時使藝術和行政能順利分工，減少不必要的人力消耗！

第二則是補助額度的差異。今年度我國新聞局設定的補助金範圍是八十萬元以下，三十萬元以上；而瑞典則為一萬至三萬瑞典幣，折合台幣約在四萬五至十四萬元之間。在平均每團補助金額較小的情況下，瑞典每期能夠補助的團數為台灣的三到六倍。高額的補助的確在某個程度上造成對樂團和媒體的吸引力，但也使得此項補助反而像是變相的獎金比賽。基本上若不是對錄音環境或專業技術有特殊的要求，給予單一張專輯如此高額的補助實在沒有必要。一樣的補助預算，若能以平均每團補助金額較小的情況下執行，將能讓更多的樂團得到錄音和發行的機會，實際達成對創作者和產業的扶植目的！

公部門的支持也反應在活動的舉辦上。以歌德堡市政府與當地年度音樂節Way Out West的合作為例，不但於每年夏天提供城市公園Slottsskogen作為音樂節場所，2009年開始更開放市內的幾處地標，包括大教堂和露天公共廣場等作為展演之用，不但豐富了活動內容也同時提

高了城市觀光效益。Way Out West音樂節的策展團隊在接受訪談時即表示，和公部門打交道的確必須面對繁瑣的文件往返與行政流程，但從和他國的交流比較，瑞典官方在看待藝文活動的舉辦時，的確給予很大的創意空間，只要有想法敢提出，都可以和文化部門討論實際執行的可行性，而他們也確實成功使百年歷史的大教堂轉身一變成為令人耳目一新的音樂表演空間！

有趣的發現，和台灣時常談到公部門便罵聲四起的情況迥異。無論是獨立音樂廠牌或音樂節策展團隊，他們確實認同瑞典官方兼顧了某部份心理上無形的鼓勵與經濟上有形的支持，這也同時代表了他們有和官方溝通並且尋找資源的能力。

小廠牌的國際化經營

Henrik Karlsson稱Swedish Pop為：Big sounds from small people! 令瑞典人自豪的Swedish Pop主要都是來自規模中小型的獨立音樂廠牌。獨特的音樂本質就是獨立音樂廠牌的價值，在瑞典他們可發展出和跨國唱片公司抗衡的競爭力 and 市場佔有率，且不只國內的音樂市場佔有一席之地，更顛覆了一般小國於音樂出口上的弱勢。的確令

瑞典的Lucia節慶合唱團，為瑞典人從小就開始參與的全民音樂活動。



人玩味，這個人口只有九百萬的小國，卻是音樂出口排名世界第三的文化大國！而看到瑞典為數眾多的獨立音樂廠牌，第一個想到的就是現今唱片市場的銷售量大幅縮水，他們到底都是如何存活下來的？其實小廠牌在生存上需要付出的努力，瑞典與台灣並沒有不同，但差別在於前者國民的音樂接受度和較早體悟到國內外市場的消長以及網路應用的重要性，進而造就了音樂出口的成功！

瑞典獨立音樂廠牌Hybris的創業者也是目前的負責人Mattias Lökvist談到「國際化的視野是在全球市場上成功的必備條件！」而目前Hybris在這方面的發展重心即為鄰近的英國音樂市場。此次接受訪談的廠牌均有音樂出口和跨國展演的經驗，其中幾乎都是從網路的經營開始，直接的影響了海外發行和演出機會。同樣的，台灣獨立音樂廠牌若要發展海外市場，首要之務就是建立廠牌的形象和跨國音樂網絡，讓音樂愛好者和國外的廠牌認識其經營的音樂和理念。舉例來說，Mattias Lökvist指出瑞典音樂廠牌的官方網站多為瑞典文和英文雙語版本，為避免語言成為被了解的第一道障礙，英文網站的架設有其必要性，但在大部分的台灣廠牌卻很難看到這一點。且透過訪談交流，可知國外廠牌對於亞洲獨立音樂的高度好奇和發展想像，對比之下，缺少基本的準備功夫和對海外市場的積極度，也許已讓我們錯失了許多發展的機會。未來是有很多可能性存在的，但總還是需要從我們經營上的自覺開始！

未來的方向

瑞典的獨立音樂廠牌對未來抱持的看法，我們可以從The Swedish Model窺見其端倪。The Swedish Model由六個（註⑤）瑞典獨立音樂廠牌於2008年組成。創始原因是反對瑞典於同年頒佈禁止網路下載的新法令（註⑥）。團

結力量大，The Swedish Model聯合獨立音樂廠牌，期望公部門能聽見他們的集體發聲。它們認為國際音樂公司主導禁止下載的法條手段並不能改變現代音樂產業的轉變，只能達到非常短暫而有限的效果。The Swedish Model固然也還在尋找未來的可能性：「The Swedish Model does not offer a ready solution, but we offer important starting points that are fundamental insights in order to take advantage of future revenue streams。」（註⑦），但在這個渾沌時期他們採取的具體做法是透過獨立音樂廠牌的結盟，企圖將其理念傳達予公部門，同時藉著廠牌間的連結，發展有系統的音樂授權機制與連絡平台（註⑧），以低價但完整的音樂資料庫形態從國內逐步建立起音樂授權與線上購買機制。The Swedish Model顯現了瑞典獨立音樂廠牌對文化政策的高度關注，但更令人注意的是廠牌之間的結盟和對於未來發展的企圖心和行動。視音樂為瑞典的National Identity，他們不採取單打獨鬥的方式，而有計畫的建立起以廠牌為出發點的對內和對外連絡平台。可見這種跳脫單一廠牌和個人，將未來放眼在整個大環境的視野，這也就是面對目前音樂產業崩壞與重建時期的一個新觀念！我體會到瑞典在積極將Swedish Pop推廣到世界各地的同時，他們於國內所建立的音樂市場和連結，才是瑞典音樂產業得以向外擴張的根基。

後記

無論是從後搖滾起家的A Tender Version Recording、喜愛瑞典舞曲的Hybris、專注低調電子的Service、搖滾和民謠並進的Razzia Record，……透過和這些廠牌的訪談和活動參與，我看到了他們投入於音樂領域的努力，這些可愛的人們彷彿時時的提醒我「不要忘記想要分享音樂的初

台灣和瑞典於有聲出版品補助的重點項目比較表

	台灣	瑞典
補助單位	行政院新聞局	瑞典 Swedish Arts Council (Statens Kulturråd)
申請者資格	二人以上樂團為限，且團長及團員半數以上應領有中華民國國民身分證。	由具有登記的獨立音樂廠牌為樂團或音樂創作者提出申請。每期每個廠牌可依規定提出不限一件之申請。
補助額度	視企畫書內容決定，且以新臺幣八十萬元以下，三十萬元以上為限。	依廠牌的整體發行計畫和樂團而定，補助金額為一萬至三萬瑞典幣。
期數	一年二期	一年二期
每期補助團數	約10團（註④），依當年度申請狀況而定。	約30至60件（不限樂團），依當年度申請狀況而定。



一年一度 Way Out West Festival 之盛況。

衷」。「主流和獨立的界限是劃分在對於音樂內容的尊重，保持獨立的精神和態度，但不拘泥在這個框框裡，要有把自己喜歡的音樂經營成主流的積極。聽的人多不是一定代表不好，一個廠牌若能將其認同的音樂推廣出去，才是真正的成功！」這段話來自瑞典獨立廠牌老大哥之一 Razzia Record 負責人 Fredrik，這不只是他們看待廠牌經營的正面態度，更精準點出了非主流音樂在發展上最需要克服的「心魔」。不再只是思考獨立音樂在台灣未來的發展潛能，這次的經驗讓我清楚的從對比中得到力量，該是從自身的現職工作中開發新版塊的時候了！

過去六個月的瑞典之行，彷彿自己是坐在一班前進中的列車裡，觀察著窗外色彩豐富的瑞典音樂文化風景，無論有驚嘆或有反思，它們都只是和我保持著距離的並行，而我知道我坐著的這班叫做台灣的列車上，台灣的音樂、創意和文化、你和我，現在正在閱讀《國藝會》雙月刊的朋友們，都同在一起持續的往前行進，而它要開往的方向就掌握在我們的手上！



陳奕璇

投身於藝術行政與藝術創作之間的重疊領域，第二屆草地音樂節主要策劃人之一，近兩年任職於台灣獨立音樂廠牌。

註①：Swedish Institute, Sverige, 1987

註②：<http://www.kulturradet.se>

註③：<http://info.gio.gov.tw/ct.asp?xItem=58369&ctNode=3740&mp=3>

註④：民國 96 至 98 年，3 年共有 62 組樂團獲補助。

註⑤：聯合創立 The Swedish Model 的 6 個獨立音樂廠牌：Adrian Recordings, Flora & Fauna, Hybris, Nomethod Records, Songs I Wish I Had Written, A TenderVersion Recording

註⑥：IPRED-law

註⑦：<http://www.theswedishmodel.org/debate>

註⑧：<http://www.klicktrack.com/tsm/home>



如果熟年也瘋狂

想像長者藝文休閒生活的可行性，兼談分眾服務思考

文·攝影……曾瑞蘭

愛丁堡欣賞街頭表演的一景。(攝影/曾瑞蘭)

讓表演者及觀眾都擊出欣喜的一拍！

在擠完一條牙膏的短短時間，發生太多事情、走太多路、穿壞一雙鞋、看太多戲，神經總是亢奮，經過愛丁堡藝穗節、倫敦西區音樂劇、巴黎、利物浦及伯明罕等城市文化的洗禮，感謝國藝會藝術經理人出國進修計畫的恩澤，讓我在生命旅程中，享有70天充實非凡的英法進修生活。

在懵懂地踏入藝術行政領域之前，我曾經從事過報社媒體購買及廣告獎的工作共三年，出自於對表演藝術的渴望，利用下班時間參加坊間劇團表演課，也幫忙做過觀眾問券建檔、電話行銷及演出現場的志工，當時已經摸到一點點藝術行政的皮毛，不過仍是缺乏深刻認知，直到八年多前幸運地被金枝錄用後，才開始真正進入到遼闊的藝術行政世界。

對我而言，藝術行政是一份很棒的工作，極具挑戰

性，除了高度的創造性之外，也需要具備想像力、傾聽、溝通，以及用心服務的執行力，同時也要有著高EQ、關愛及尊重他人的特質，這些我都還在學習中，而理性與感性兼具，長期提攜後進的藝術行政前輩溫慧玟老師就是我心裡的終極榜樣。

踏入表演藝術八年餘，我期許自己是個媒婆，是個橋樑，不斷想像與思考如何為劇團找到對味的客源，廣結善緣，連結拓展；如何成為對內與對外的溝通者，找到平衡點，互惠客群；又如何強化劇團體質，且爭取伯樂的支持。

表演藝術，不同其它門類的藝術，觀眾可以在百年後才看到一幅畫作，與之心靈交會，或者是閱畢某本小說後嘆息，與作者神交不已。表演藝術發生在當下的這個特質，讓我們看到只有觀眾的存在，表演藝術才會成立，這正是我熱愛表演藝術的原因，觀看者及被觀看者，有著立即的交流，觀眾透過眼神、呼吸、笑淚、掌聲，與表演當

下互動，這種交流之珍貴，好比人的生存一般，是瞬間卻永恆的。而藝術行政，宛如協助完成這個任務的舉球員，將球托高，讓表演者及觀眾都擊出欣喜的一拍！

我認為，藝術行政工作者，除了「製作端」，即生產藝術產品的工作思維之外，還需要多加思考「客戶端」，包括如何找到跟劇團能一拍即合的觀眾，以及如何「開發」觀眾的需求。

以「款待」的精神，用心於觀眾服務，想想看，觀眾就像我們主辦一個派對所邀請的客人，如何使之賓至如歸，除了透過邀請觀眾填答問卷之外，我們是否曾經好好地看過觀眾的長相，包括他／她的氣味、風格、年紀及性別，是單獨前來，還是攜家帶眷？是透過什麼通路，我們邀請到了這些人，進而使他們進劇場看戲？又是那些策略成功吸引到我們所欲經營的族群？我們是否持續保持自己的活躍及敏銳度，廣泛地觀察休閒市場，以讓新觀眾進門來，也讓熟客觀眾愛留步？

不管到了幾歲，還是該暢懷人生！

這次在國外趴趴走時，我經常感受到熟年世代的活躍，在瘋狂的愛丁堡期間，我在實習的劇院中，張貼出最新的五顆星評論，見到穿著蘇格蘭裙的長者駐足良久用心研讀。我曾窩在愛丁堡的小小劇場看戲，旁邊坐了很多頭髮灰白的長者，而開演前或結束後，他們充分運用在劇場附設的酒吧談笑風生，暢飲歡快。

在愛丁堡的最後一個晚上，我參加了一場絢爛無比的

煙火音樂會，身邊盡是長者與家人朋友，在草地上鋪著野餐墊，打開一道道在家自製的拿手料理，不嫌麻煩地帶著紅酒杯，在音樂會前，飲酒談天吃東西，就像我們與家人逛夜市的日常休閒一樣輕鬆自在。

從利物浦到曼徹斯特的火車旅行時，我發現張貼的海報正訴求著：銀髮族來旅行吧！而在曼徹斯特的MOSI博物館，也看到一張有趣的文宣品，在兩老扶攜的背影旁標註著「Valuing Older People」，這是一個重視老人的夥伴關係，以改善老曼徹斯特人生活質量為宗旨的組織所提出的。

在英國中部SKIPTON小鎮，住在一對老夫妻經營的五星級民宿裡，早餐時間遇到一位年已八十的偶戲製作藝術家，他聊起藝術節中他最喜歡的一個表演，是由一位看起來像爺爺的大漢，操偶起那巴掌大小的芭蕾舞女伶，那纖細溫柔的表演，每次都令他掉淚，我談起在倫敦西區看到不可思議的「War horse」的偶戲表演，他大喊下次到倫敦一定要看；停留在小鎮五天，我欣賞了約20幾齣偶戲，一位戴著可愛的紅色蝴蝶結，在演出現場協助票務的志工伯伯，總是充滿活力，問我下一齣要看什麼？

在愛丁堡的國際書展裡，我看見兩位老太太在逛完書區後，坐在草地上，享受陽光及當下的自在；我實習的經紀公司的女主管，剛過她六十歲的生日，她總是在下班後換上球鞋，一檔接一檔地看戲行程，一杯接一杯的飲酒作樂，讓我不禁想像著，當我六十歲時，如果還可以這樣與表演藝術密不可分，那會是多棒的情景！

左：穿著蘇格蘭裙專心讀劇評的長者。(攝影／曾瑞蘭) 右：fringe結束後，我在舞台道具拍一張升官發財照。





穿戴蝴蝶結的票務伯伯。(攝影 / 曾瑞蘭)

如果熟年也瘋狂？

我過去長年服務的金枝演社，創作題材多落在我父母輩，甚或祖父母輩的時代背景，其中，深受觀眾喜愛的定目劇「浮浪貢開花」系列之主要客群，包含很大比例的銀髮族，也就是所謂的熟年世代。在2006年製作第一集時，許多青壯年觀眾看完了首演，隨即於後續場次，帶著爸媽甚至祖父母來看戲，並興奮地跟前台人員分享，表示終於發現一部可以帶爸媽進劇場看的舞台劇，而長輩觀眾本身的迴響也相當熱烈。

還記得在演出中，發生了一件有趣的事，演員有一句台詞，是對觀眾大喊，我做爸爸了，結果觀眾席有人看得太入戲，應聲回答：「恭喜喔！」，後來經查證，原來是我外婆，眾阿姨們帶著外婆來看戲，看完後，隨即恭喜我媽，表示妳女兒在一個很棒的劇團，有一份很好的工作，這樣的經驗，不禁令人莞爾。

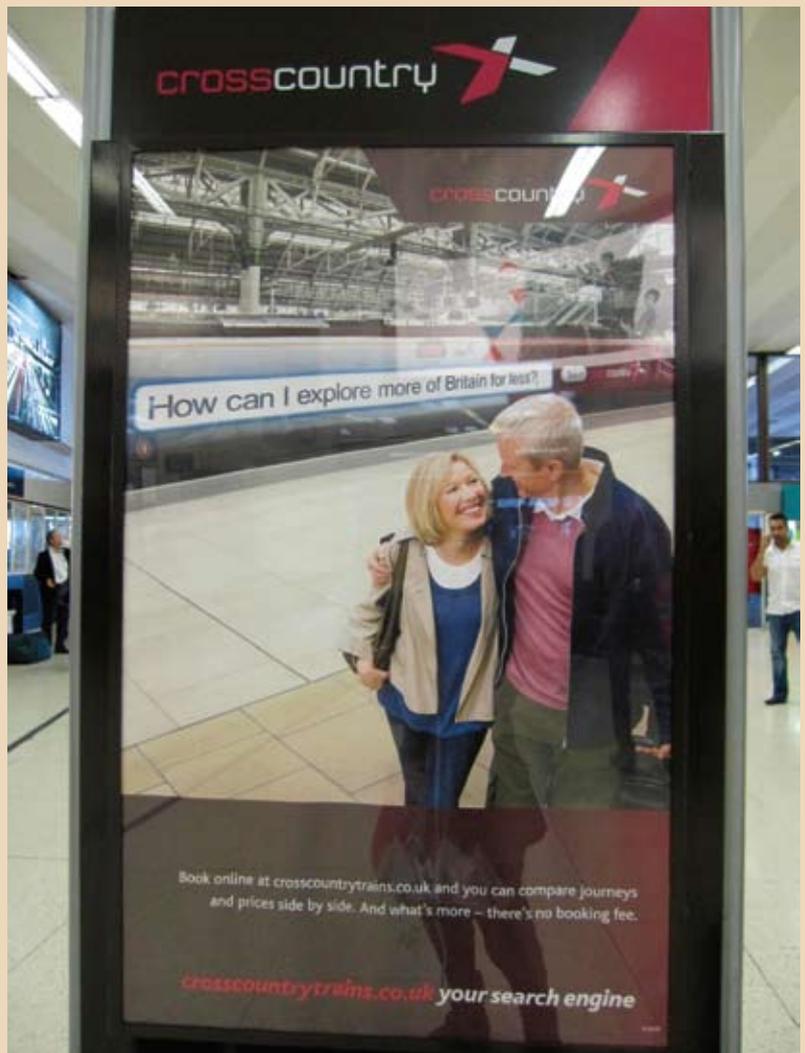
看見了市場需求，我們在製作《浮浪貢開花》第二集時，以帶爸媽進劇場看戲為行銷訴求，引吸那種會帶爸媽去欣賞黃梅調、老歌演唱會的青壯年消費者，提供另一個可供選擇的節目，我們並在企業家的贊助支持下，規劃了藝術公益方案，與家庭照顧者關懷協會合作，邀請獨居長者與家庭照顧者前來看戲，我們開發了親子劇場的另一種可能——一個屬於熟年世代的親子劇場。

拋出一個思考點——「分眾服務」

在劇團宣傳期頻上台語廣播節目期間，偶爾會接到觀眾來電，「剛剛聽到你們要演出好開心，如果沒有聽廣播，我實在不知道你們有演出！」、「每次一收到DM，我還是不知要怎麼買票，我女兒工作又很忙，還是可以寄現金袋給妳嗎？」、「可以跟妳約在捷運站嗎？」，在繁雜瑣事一堆的演出期，工作時間嚴重不足的壓力下，此時此刻可能陷入一種內心交戰，因為對你而言，上售票系統不就是那麼簡單嗎？便利商店也都買得到票了啊？你會如何

左：愛丁堡國際書展，長輩們或坐在椅子或坐在草地上休憩。右：愛丁堡國際書展裡的兒童專區。(攝影 / 曾瑞蘭)





左上：曼徹斯特的博物館 MOSI 的文宣品。 左下：纖細精湛的偶戲表演。 右圖：火車旅行中張貼的鐵路廣告模特，以銀髮族代言。(攝影 / 曾瑞蘭)

服務這一通又一通五花八門的觀眾需求嗎？你會給他 / 她一個標準答案，還是就此幾件，親自服務？

從事藝術行銷工作時，我常思考該向什麼樣的觀眾發出邀請？「浮浪貢開花」系列，發現了熟年世代的觀眾客群，透過表演藝術經常使用的通路，我發現可以與長輩對話的頻道卻是那麼地少，但劇團的行銷預算是買不起電視廣告的，而在勒緊褲袋的有限預算中，惠而不費的廣播是最佳的管道之一，還有其他通路嗎？而這些可能的通路需要哪些配套計畫？

網路社群是當今劇團最常使用的溝通媒介之一，不過有幾位長輩使用網路呢？我有時跟朋友說，我媽媽超愛玩電腦大富翁，我媽還會說，瑞蘭妳沒空打電話給我，可以寫e-mail給我，最近甚至玩起Facebook，炒菜之餘，還在開心農場種菜，在我的近況給個讚。說起這件事，常能得到朋友們詫異的反應，覺得我的老媽太時髦了吧！但縱使

是這樣的老媽，對於售票網站還是陌生的，對於網路購物也有著些許的不放心，就連在街頭巷角的便利商店購買戲劇票券，對於如我老媽一般的熟年消費者仍然是很困難的。我於是開始尋思，那些電視購物、速食店，或網路上各種民生用品，是如何開始做起宅配到家的服務，以爭取便民的巨大商機？

我的一位忘年好友，是劇團熟客觀眾，有一次我們在牯嶺街小劇場遇到，他說：瑞蘭啊，我現在感覺自己頭髮白花花地排在年輕人中間愈來愈不自在了，我立即回應：怎麼會呢？後來將心比心，想起多年前，自己曾一人去欣賞兒童劇，觀眾席間滿滿都是一家多口的看戲組合，確實讓當時形單影隻的我，感到有那麼一點不自在呢！這時我又想到，涮涮鍋、旋轉壽司的風潮，是如何興起的？那裡面是否也有為了讓單獨一人也能愉快地自在享受美食的設想？



倫敦眼的老太太祝壽會，專屬包場服務。(攝影 / 曾瑞蘭)

想像一個長者的休閒生活

在國外期間，我拜訪了無數間博物館，看見很多長者在其中慢慢遊逛，這讓我又想起一個發生在親人身上的小插曲，有一天我的阿姨帶著九十多歲的外婆去散步，她們去逛大賣場，因為有冷氣又舒適，但外婆卻險些走失，搞得大家驚嚇一場。我不禁聯想到，如果外婆不是去大賣場散步，而是在美術館散步呢？

如果美術館願意推動歡迎長者入館的貼心方案，主動提供志工陪同，並提升飲水服務及如廁的方便性等，如同許多博物館、教堂及大型節慶活動，都配有一塊專屬兒童教育空間，孩童可在精心設計的小桌小椅之間，盡情塗鴉、蹦蹦跳跳，那麼如果也有一個長者專屬的空間，那該有多好？

到倫敦，我去坐了全球最大的摩天輪倫敦眼，在長長的隊伍中，每個人磨肩接踵地等著進上如小船一般的空間，突然後面出現一個隊伍，一個老太太在眾人簇擁扶持下，優先入場，還有其家人及侍者手上一盤又一盤的食物與美酒，原來這是幫老太太慶生的專屬包場摩天輪派對，我已轉完半小時一圈，他們還在走第二輪，我看到的是在豪華的服務下，因應服務觀眾需求所產生的商機。

在羅浮宮內的童書店，我被一本一本充滿想像力且精

心設計的童書迷住了。我心想，喜愛閱讀的我，到了年紀大的時候，老眼昏花不能看書怎麼辦？如果有一個長者書店或圖書館，有著童書店般的經營思維，書都大大字，紙質又輕，還有如小樂譜架的閱書台，旁邊還可以喝水、吃點心，水若翻倒了，沒有人會怪罪，還會認為理所當然，那該有多好？

在這許多的經驗與想像之後，我開始設想著以下的場景：有一場節目，完全為長者而演出，考慮到長者的行為，有志工陪同照顧，安排二至三次中場休息，提供飲水及長者專屬洗手間等服務，而在售票系統裡，有一個欄位是長者節目，如同兒童節目一般，甚至另闢長者專屬服務的窗口？那會變成怎麼樣？

未來，還有更多可能！

因過往的工作長期從事募款方面的事務，我對國外博物館或教堂的捐款箱充滿興趣，記得在倫敦泰德美術館時，看到一個捐款箱宛如好玩的藝術裝置，一位父親把小小孩抱得高高的，玩遊戲般地丟入幾何圖形的投幣孔，正是博物館訴求的三鎊。在SKIPTON偶戲館的募款箱，以互動裝置來設計，投入錢幣後，如小人國般的玩偶世界會轉圈圈。我心想，只要能創造更多好玩的互動與交流，多



倫敦泰德美術館的捐款箱。(攝影 / 曾瑞蘭)



在英國中部小鎮SKIPTON小鎮的偶戲館捐款箱。(攝影 / 曾瑞蘭)

一些想像力，服務本身便充滿商機。

因任職於學學文創志業的機緣，基於工作需求，我曾跟全世界獲獎500座的日本工業設計大師國本桂史請教他的設計觀，他令我印象深刻的作品是一組刀叉，因為長者的握力衰退，其設計讓長者在刀叉的使用上更省力，能輕易地切割食物，我看到，當用心地感受，發現更多的需求時，創新就可能發生。

面對高齡化社會的來臨，我們是否應多思考針對熟年族群的分眾服務，在宣傳管道上，是否有可能多角開拓欲對話的族群，創造出一個彼此可收聽互動的頻道？在購票是否能創造更易於入手的消費模式？除了針對兒童、青少年之外，也能體察長者的休閒需求，以開發文化藝術的未來商機？我也想像著一位藝術工作者的熟年生活，非但只求得暫時的溫飽，養成且戰且走的心態，未來在什麼樣的資源環境裡，種種藝術經驗可以獲得傳承，讓藝術工作者可以積極地開發自身及台灣表演藝術領域的各種潛能。

從繫著紅色蝴蝶結的志工伯伯身上，我看見了熟年世代參與表演藝術服務的可能性，以及自己未來的可能性，想想我的客家祖母活到一百歲才上天成仙，我們都還年輕呢，朋友們，一起加油吧！



曾瑞蘭

曾任金枝演社劇場經理、公關暨資源開發經理、中國時報系時報國際廣告公司專案企劃；現為學學文創志業公關經理。

Project

2011年「藝術經理人出國進修專案」

2011年「藝術經理人出國進修專案」將自2010年11月22日起開始收件，補助包括機票（來回經濟艙機票）、學費、生活費及保險費等至多新台幣50萬元，歡迎從事藝術行政工作三年以上者踴躍提案。相關補助辦法內容及申請表格，請至國藝會網站（www.ncafro.org.tw）下載，送件地址：106台北市仁愛路三段136號2樓202室。洽詢電話（02）27541122-202陳小姐。



以嗅覺探索 劇場之路的王珂瑤

文……林乃文 圖……王珂瑤 劇照攝影……陳又維

王珂瑤《鼻子記》· 2009。

近年台灣劇壇出現了一個音質特殊的女演員，王珂瑤，她略低沉的聲線令人過耳難忘，我對她的第一印象由此得來：劇場女演員。到去年「新人新視野」的創作群中，赫然看到王珂瑤的名字，於是我對她有了第二印象：劇場編導。兩個身分重疊在她身上，連她自己都還沒完全習慣，當我提出以創作人角度採訪她時，她先愣了一下：「創作嗎？我目前只有一部耶！」我說：「表演不也是一種創作嗎？我都把小劇場演員算入創作群當中。」

表演，讓生命發光

王珂瑤走進劇場的過程是這樣的：大學時她主修的不是戲劇，而是視覺傳播，但大一、大二課程裡有戲劇課。取代抄黑板和寫筆記，在舞台地板上解放肢體、手舞足蹈，讓王珂瑤的心靈視野大開，感受到奔放的生命力，見識到一種更美好的存在方式；她說：「那時教我們的黃惟馨老師毫無架子，跟學生很直率地溝通；劇場人給我的感覺就是自由、性格、酷！」

珂瑤的嚮往沒有放在心底，直接化為行動去；大二起她就開始在校外接觸劇團演出，像黃春明兒童劇團的《小

李子不是大騙子》、彭雅玲的新莊扮戲團、張皓期和劉克華主持的新世代劇團。接觸更多劇場人之後，她更愛這些「不是正常的大人」，雖然家人希望身為老大的珂瑤，把玩劇場當作學生時代的嗜好即可，但王珂瑤始終沒放棄過以表演為職業的夢想。

繼續演還是不演？這是一個問題

但是國內的專業演員生存空間真的很小，不管大團小團，有幾個劇團養演員？新興的小劇團給演員的酬勞也很少。畢業一年後，王珂瑤工作沒間斷，阮囊卻羞澀，她不得不思考轉行的問題。她接到一份穩定的派外行政工作，到曼谷待了一年。

這一年王珂瑤仍沒忘卻對表演的熱情，她在下班後持續上聲音課，學踢踏舞，持續鍛鍊著身體，只是不把表演當職業。有一天她在戶外劇場看到美國百老匯導演指導泰國當地歌者演出知名音樂劇《Jesus Christ Superstar》，導演高聲咆哮，演員噤若寒蟬，路過的王珂瑤竟看得心生羨慕：「我應該是那個站在那舞台地板上讓導演罵的人！」

最後王媽媽看出女兒還是心繫表演，對她說：「如果



妳想出國學表演，那就去吧！」於是她飛到英國金匠大學（Goldsmiths, University of London）去拿表演碩士學位。

空間，讓想像力飛翔

據王珂瑤描述，那年英國金匠大學的碩士班應該是個小聯合國：一班12個學生，有七種國籍，有以色列的喜劇演員、葡萄牙的舞者、義大利的說書人、日本能劇演員、韓國傳統舞蹈家、印度籍的行為藝術家……。各種不同的背景，接受開放式、不拘一格的表演訓練，包括舞蹈、印度舞、太極拳、物件劇場……。

這學校並不是在訓練一個制式的演員，而是訓練一個藝術家。王珂瑤每學期要作三個單人表演，自編自導自演。另外也要他們自己選擇地點表演，重點在表演如何與空間結合，稱之為「site-specific performance」，王珂瑤翻為場域戲劇，授課老師是CORRIDOR藝團團長Geraldine Pilgrim。

王珂瑤形容了許多傳奇般的site-specific performance給我聽，例如在廢棄大樓遇見一段一段的童話故事場景；例如走上報銷的輪船，讓觀眾一人領一個氣球當入場券，



王珂瑤《鼻子記》· 2009。

戲演完後把氣球通通放掉；例如在舊地鐵的地窖甬道中邂逅遊魂般的森巴女郎——當然是預先安排好的；例如發生在堆滿籠子的房間的表演……。我感受到了有如Peter Brook強調的現代劇場的空間性格：在甚麼樣的空間，發生了甚麼樣的事，於是成為劇場。透過表演，更進一步地在舊有的空間上創造了一個新的奇幻空間。是空間滋養了劇場的想像力，而劇場激發出空間的深層靈魂。

薄荷、迷迭香和不知名的花

場域戲劇的觀念對王珂瑤的影響很深，2005年回國後她不時在非傳統劇場空間發展表演，例如在汐止夢想社區她一手策劃的「歐洲場域戲劇節」，2008年台北藝穗節她籌備《薄荷、迷迭香和不知名的花》時，一眼就相中介於戶外和戶內之間的南海藝廊。

《薄荷、迷迭香和不知名的花》的編導是吳世偉，但發起人是她。劇場人平日離散落各處討生活，夜半自問：繼續演還是不演。王珂瑤一聲令下，把這些線上的、或快離線的劇場朋友找來。她跟吳世偉說：「你出一萬，我出一萬，咱們一起玩」，朋友們也站在「贊助」的立場上前來插刀。

王珂瑤《薄荷、迷迭香和不知名的花》· 2008。





她給吳世偉的方向很寬：只要話不要太多，不要談愛情的就好，結果吳世偉編出一部充滿巧妙諧趣對話的愛情輕喜劇，讓王珂瑤首度挑戰女同志的角色。劇本是好的，大家演得也開心，觀眾也捧場，最後就得到第一屆藝穗節的「大家都滿意獎」，今年獲得邀請進入台北藝術節。

氣味，一種軟性的空間

薄荷、迷迭香，在吳世偉的劇本中只是一個比喻：薄荷——為了愛戰戰兢兢，壓低自我，低矮的爬著，在有限的範圍裡，散放著清香；迷迭香——可以不需要照顧，過多的水、過度的濕黏，反而死得快。但對王珂瑤來說，是真正的氣味，是感官所需要的空間。她在南海藝廊朝戶外的那一頭，拼命放薄荷和迷迭香的盆栽；她要一個有嗅覺的劇場。

我想這是王珂瑤對 site-specific performance 個人獨到的詮釋。就像特殊場域啟發人對劇場空間的想像，氣味雖然無色、無形、無重，但氣味創造氛圍，氛圍引發幻覺，跟硬空間一樣，是提供想像力飛翔的場域。

王珂瑤在金匠的 site-specific performance，在廢墟中演出一千零一夜的故事，她利用中東的水煙氤氳裊繞，讓觀眾如置身宮殿，還有暖熱的奶茶散發著甜香味。她有個同學做糖果屋的神話，將草莓香粉拌入噴水壺中，噴得一屋子糖果香。嗅覺，是王珂瑤的劇場進入儀式。

《鼻子記》、慢島、烏面八月娘 以官能取代知性搖撼觀眾

沿著氣味一路鑽探，王珂瑤延續她2008在曼谷藝術節編導的《The Smell Of...》，以《鼻子記》入選去年國藝會的「新人新視野」專案。將嗅覺帶進劇場，可能不是空前絕後的實驗，早在四、五十年前美國已有藝術工作者做過；但是對王珂瑤和台灣觀眾來說，這還是一塊未開發的感官處女地。

戲中全是女人們的故事，每一段故事都有相應的氣味。王珂瑤說有如她前幾年陸續在全省各地演出的《陰道獨白》，結構是一段段故事的連綴，氣味也是類似的結構：炒米的、費洛蒙的、植物的、動物的……，讓觀眾在一段段氣味中感情移入。王珂瑤最喜歡其中艾草的一段，小時候住桃園鄉下的她，童年瀰漫著一股燒稻草的氣味；劇場裡當然不能真燒草，用類似的艾草氣味，在艾草香中她侃侃述說著童年的往事……

官能性是她持續想探索的劇場主題。2008年底她成立慢島劇團，今年除了發展《薄荷、迷迭香和不知名的花》和《鼻子記》的加大加演版，年底她還要跟年輕編劇簡莉穎、美國導演 Dan Chumley、資深演員藍貝芝等人，找個卡拉OK作劇場，暫名《烏面八月娘》，用香豔的言語和動作挑動觀眾的感官。

王珂瑤說，比起做一個人人矚目的演員，或者擔起新銳編導的虛名；她更喜歡看著自己的想法，被優秀的夥伴們執行成功。 ■



王珂瑤《薄荷、迷迭香和不知名的花》· 2008。

衝撞「雅」「俗」結界

七年○班黃崇凱

黃崇凱，人稱「黃蟲」。過去從事歷史研究，現為知名文學雜誌編輯。據說「過目不忘」、「博學強記」是其強項，舉凡掌故、源流，或者年代久遠之陳年過往，都能如數家珍、娓娓道來。他的文學養成，似打醉拳，看似瘋顛，實則亂中有序。高中時期，他只看漫畫；大學初期，讀到字多的書，會「暈眩」。大一修「現代文學創作」，不管是白先勇的《台北人》，或者張大春的〈將軍碑〉，永遠只在書封「叩、叩、叩」，敲門三聲，隨即昏睡。大學時期，他把歷史系當體育系讀，把球類活動當主修科目，所幸畢業前「認真憋住一口氣，把該讀的書讀完」，順利考上歷史所。大四那年，他忽然讀懂黃凡、張大春、駱以軍……等人作品；碩士班時，首次獲得「台北文學獎」肯定，走上寫作之路。

七年級寫作者的沮喪

雖然黃蟲稱自己，一路走來都在「亂讀」、「亂寫」、「亂講」。但其受訪時，卻能精闢分析七年級世代的寫作策略，以及對其他作家的觀察。他說：「在七年級創作者裡，不乏獲獎無數、卻表現平平者。由於各地舉辦的文學獎項，種類過多，造成文學獎似有貶值意味，無法突顯得獎作品的特質。七年級創作者已無法似五、六年級作家，因一、兩篇得獎作品浮出檯面、廣為關注，這是屬於七年級寫作者的沮喪。」不過，他仍試圖殺出重圍，尋找解決之道，他說：「並不是『通俗』就不好，有絕對的通俗就有絕對的實力，例如也是七年級生的小說家陳栢青，便努力嘗試純文學與大眾文學溝通的可能。以我個人而言，也



黃崇凱。



黃崇凱《靴子腿》，寶瓶文化出版。

會先思考如何寫才容易被看見。必須以一種集中的創作主題，建立自己的特殊性。」他首次出版的作品《靴子腿》，便是承此思考。不同新世代作者在出版第一本書時，多半集結、整理過去得獎作品。黃蟲是鎖定特異的主題，一方面試圖呈現純文學的質感，同時也希望能顧及大眾閱讀品味，於是《靴子腿》有了A面及B面兩種版本。

入侵經典，集體狂歡：《靴子腿》

《靴子腿》的裝裱方式很特別，像一卷巨型錄音帶，分成A、B兩面。A面精選六款自流行樂發想的主題，以短篇小說形式寫都會男女的男歡女愛、空虛寂寞、生活細瑣。這些短篇小說，是對存在都市中的各種「情緒」發想、練習。聆聽一首歌前幾秒的觸動，便決定每篇文章關於「情緒」的言說方式。有時是失明女子的吶喊，有時是離婚男子對女兒的獨白，有時是對童年記憶的回溯，有時是與詞曲創作者的對話……。黃蟲努力用一種細緻的筆調，書寫都市人群的內在。B面則從KTV大夜班服務生的觀察角度，用通俗口吻講述發生於KTV包廂的奇聞異事，沒大腦型男服務生曾基巴、被國軍弟兄找來陪唱的傳播妹、梳著油頭日日到訪K歌的七十歲老伯、唱歌面無表情的黑道老大……，這些小人物總以滑稽、俗爛、玩世的對白，表現底層心聲，就像活在月球暗處的一群人，以KTV這個能集體嘶吼、狂歡的私密空間，填補精神及物質的空缺。A面及B面故事，在筆觸及人物心理，有著強烈的反差。這本書特殊的設計，予人新奇感覺。原來小說也可以跟流行樂結合，原來小說也可以因特殊的表述形式，讓作者與文本、文本與文本、甚至是文本與讀者，形成多元性的參照、對話。雖然《靴子腿》原本希望達到雅俗共賞的趣味設計，反落入定位不明的尷尬，純文學讀者認為其嚴肅性不足，大眾文學讀者只偏好B面的通俗故事。但黃蟲認為，「如果讀者閱讀這本書的某些歌曲或故事，能因此轟炸到某段生活片段，回想起某些生命回憶，應該就有達到相當程度的小小貢獻了。」

《靴子腿》裡書寫的歌曲，多半是黃蟲從小到大、收

藏在耳朵裡的音樂記憶。集子號稱重現「80年代錄音帶經典復刻」，實則非關流行樂的知識考掘，而是他聆聽「盜版樂」的隨想。為什麼是盜版樂？黃蟲說：「1920年代美國嚴禁製造、販賣及輸入私酒，許多私酒便藏於靴筒販售，因而得『靴子腿』（bootleg）之名，後引申為『未授權出版品』泛稱。」他自小就喜歡收集卡帶，最早關於「靴子腿」的記憶，是小時候父母在夜市買給他的「熱門金曲龍虎榜」，一卷五十元，輯錄所有年度最新主打歌。他還有許多「靴子腿」，是追星族的現場演唱錄音、廟會表演者的錄音卡帶、以及自製的勁歌金曲錄音等。「靴子腿」不只是他的流行音樂回憶錄，更是他從前的生活實錄。

從「正妹」轉型「潮妹」：未來創作自白

對自己現階段的創作成果，黃蟲自嘲就像缺乏個性的「正妹」，沒有很強烈的人物性格，雖然長的很「正」，卻滿街可以找到。他期待自己可以寫出廣被大眾閱讀，卻具個人特質及深刻意涵的小說。他希望自己能逼近創作極限，以清楚、誠懇方式，表達內在醞釀的情境。他說：「寫作就像練習扮演上帝。作者可以自主的在作品中，創造人物的各種可能性。如果故事人物一開場就死掉，或死得不漂亮，那就是寫作者沒有盡責賦予人物生命的意義。」他的下部作品主題與人的「記憶」有關，「要如何記住根本沒發生過的事呢？」，如果原本「虛」的生活狀態，忽然出現「真實」的情節，人該如何面對那些虛實交錯的記憶？這是一個複雜的辯證。不過即使未來，黃蟲傾向挑戰新的創作風格，他不會忘記大眾閱讀的目光，讓自己作品變成夢囈的呢喃、或孤高的自賞，他仍堅持挑戰「雅正」及「通俗」的文學結界，為當代小說創作，發現新的可能。

沉，就像前一天的天氣，看上去什麼事都不會發生。雖然事實上的確還是發生了些事，但那並不足以改變多數人的命運，也不致讓島嶼產生什麼特殊差異。過了午夜，她感到鬆口氣似的舒緩，卻馬上想到這是第二天。然而，第三天和第四天已經面無表情急迫地等在那之後，依然是無事狀態的平凡日子。她彷彿看見排成長長一串的日子，等待結帳似的在後面傳來陣陣騷動聲響。她跑到最後一個日子問：什麼都不會發生嗎？

什麼都沒有發生。但這已經足以改變她的生活。世界繼續發生很多很多事，卻都是與她無關的事。過了那一個月，她感到自己是倖存者，今後也只能抱著這樣的心態活下去。她無法再回到原先的生活軌道了，那種普通又尋常的工作、結婚、生子、老去，最後沒有任何價值的死去的歷程。什麼都沒有發生，卻什麼都發生過了。

她開始以種餘生的眼光，注目著她熟悉了幾十年的小城。原該在改變中消失的建築和人們，繼續環繞她的身邊，不曾中斷。即使如此，她仍感到城裡某些街道在修築，街景正在變動，而人們的打扮像沒有重複的浪頭，一波波拍來。有些場景消失了，有些人不見了，就像那過去的緊張的一個月。她第一次注意到這些，因為她不再趕著早上九點鐘前打卡，也不用計算午餐休息時間剩下多少，更不用煩惱下班之後一整個夜晚如何打發。如今她有一整個自己可以排遣了。

回到房間，她褪去身上的裝備和工作服，抓起床上軟攤著的潛水服，把自己包裝起來，背上氧氣筒。她敲破了燈管，逃逸的光芒和外面的霓虹親成一片。她跳進光海裡，緩慢的划動著，試著不溺死自己。

畢竟什麼都沒有發生，不是嗎？

自己是個複製品的事實。

真正的景況應該是這樣子罷：一樣在搖擺的捷運車廂中，她用吊環把自己拉直得如一尾死魚，泅泳在潮水般的人群裡，不時與陌生人擦身而過。偶然對上了一雙眼睛，卻一時湧現在哪裡曾經看過的熟悉感，那雙眼卻轉瞬消逝在推擠或撲來的人潮中。乍乍想起來是他，車廂已嗚嗚閉門了。然後她會崩然失去對時間向度、空間維度的生存感，有那麼一分鐘，真的讓她以為是三分鐘，或更久。

她記得所有他愛吃的食物：鮮蝦餛飩麵、酒釀湯圓、蕃茄、剝皮辣椒、巧克力可麗餅，……還有什麼呢？以前她認真背誦過的，甚至列了一張清單早晚誦唸，以免自己差勁的記憶力讓他以為自己不在乎他。後來她和他經歷過幾十萬分鐘，分開來看，一分鐘一分鐘都過得倉促而沒有意義，她覺得只有這幾十萬分鐘累積成日成月成年，那個時間的味道才釀得讓人麻醉。

她手邊還留著他送的記事本、手機掛飾、幾封他偶爾寫來的情書、幾件他送的衣服、他送的錶。她還記得，從前和他約會時，總會穿上最漂亮的那一套內衣，彷彿自己是一隻包裝好的俄羅斯娃娃，等待他打開自己。後來，她把所有關於他的物件都收到一只鞋盒裡頭，像關閉一家歇業的戲院，鎖在櫃子的最裡層，以防自己時不時輕易讓自己崩解。

可是有些東西是鎖不住的。那些電影剪輯片段般的時空情境、他不經意流露出的陰鬱眼神、他掌心的溫度、和他擁抱著卻感覺距離他異常遙遠的滋味。但她知道這些都是會慢慢模糊，繼而被堆疊到難以想起的回憶底層。

包括那電影複製品的一分鐘，即使令她銘刻難忘，總會有一天，她自己也會成為一個陌生人。那麼，不管是一分鐘、鞋盒或剝皮辣椒都無法再傷害她了。

絲毫沒有轉頭皺眉對我，也沒有任何激動手勢。

我沒聽完就睡著了。畢竟那種了無燈光的烏暗狀態，很容易激發睡意，加上她說話的語調，即使是牢騷或抱怨，都聽不出有什麼起伏差別，她從不咬牙切齒地說話，因為她要求的是優雅、乾淨和輕柔。但她怎麼會愛上我？我也不知道。我通常不習慣在睡前想太難的問題。不都說愛情是盲目的？我想就是這麼回事。起床時，她已不在，我起身盥洗，直到要離去檢查什麼東西沒帶到時，發現有張紙條被紙杯壓在梳妝台桌上。捏起紙條放入襯衫口袋，我轉身出房交出鑰匙。

踏出旅館，我才知道外頭仍是一片低沉的夜色。既然都走出來了，就繼續走著，我沒有給自己設定什麼目的地，只是在各個路口擲銅板決定方向。正面走右邊，反面就走左邊。一開始很順利，直到我遇見十字路口，才想到硬幣只能二選一。我摸摸褲口袋，試圖藉著摸出口袋紙幣的面額來決定去向。但每張鈔票的面額都和大小成比例，每次摸了都曉得面額。何況不管猜中沒猜中，其實也無法解決一個三選一的問題。放棄了錢幣決定法，我打算待在原地等某個人經過，請他指引我走哪個方向。

等待的過程中，好幾輛計程車慢速開過，每個司機都問我要不要搭車，卻不等我問他們我該走哪個方向就噴煙而去。等了好些時刻，路口依舊清冷無人蹤，紅綠燈上的黃燈一閃一閃顫抖著。我雙手托著肘，一會扯扯襯衫，發現胸前口袋有張對摺的紙條。我以手指夾起紙條，放在左手掌心搓揉，弓起右手食指和拇指彈出紙球。

好了，我終於知道該往哪走。

黃崇凱《靴子腿》選文

文一黃崇凱

改變 1995

〈改變1995〉：詞曲／黃舒駿，
收錄於黃舒駿2001年《改變1995》專輯。

世界不斷的改變改變

我的心思卻不願離開從前

時間不停的走遠走遠

我的記憶卻停在，卻停在那1995年

一切開始於一個謠言。據說，這年的閏八月將有大事發生，島嶼會產生天大的變化，改變所有人的命運。她每天檢查家裡的食物存量，備妥所有在野外求生的小物品諸如多功能瑞士刀、繩索、手電筒和乾淨的飲用水等等。她甚至因此辭去了工作，專心等候即將發生的事。等候的過程裡，她總是睡在床鋪底下，穿著打扮像隨時都可以被丟在荒野十幾天的連身工作服和靴子，右手邊構得著的是氧氣筒裝備，以防有瓦斯漏氣或毒氣攻擊；左手邊則擺著一個大背包，裝著睡袋、雨衣、乾糧、瓶裝水和指南針。

她甚至考慮買一艘小艇，但是存款只夠買一套潛水裝備和蛙鞋。於是除了氧氣筒和背包之外，她的床上多了一套潛水服。可是周圍的人不明白她，她也不明白周圍的人；他們覺得她太緊張，她覺得他們太無知，而無知總是令人快樂的。

閏八月的第一天來了，天空很藍，有幾片雲在浮

陌生人

〈陌生人〉：詞／姚謙，曲／蔡健雅，
收錄於蔡健雅2003年《陌生人》專輯。

我不恨你了

甚至感謝這樣不期而遇

當我從你眼中發現我已是陌生人

我已是陌生了

她一邊聽著〈陌生人〉，一邊跟著哼。她感覺上有很多歌都跟「陌生人」有關，不過也懶得真去一首一首查出來。

她記得，男人初追她時，有一次說要跟她借一分鐘。他只是要她盯著他腕錶上的秒針慢慢地走完一分鐘。她記得當時不過整整一分鐘，怎麼像三分鐘那樣長。待秒針走回原點，她竟吁了一口氣。她第一次發現，就像凝視一個漢字卻越來越陌生的感覺；原來時間也是盯著看就會四分五裂的。男人說，「這一分鐘妳是屬於我的，這是不容否認的事實。」好幾年以後，她才發現男人不過在模仿電影《阿飛正傳》裡張國榮追求張曼玉的橋段。她知悉時感到失望極了，原來，原來自己也不過是粗糙的複製品而已。

她曾經想過無數次，多年以後重逢的時間點、地點和場景的氣味。她想過，多年之後再度回望多年之前，她的戀愛會不會是一種相互押韻的關係。她想過，搭上那一條通往他家的捷運線，或許就會在某一天與他不期而遇。她想過，在搖晃的車廂中，上了整天班的疲累身體和近乎潰散的妝扮，就在半睡半醒的模糊狀態中睜眼見到了他站在眼前，因而令自己驚訝出來。然後他們重逢，他們重新開始戀愛。太美好，以致於她都不覺得這可能發生。即使她願意接受

路口

〈路口〉：詞／陳昇，曲／金城武，
收錄於陳昇1998年《魔鬼的情詩II》專輯。

你我相逢在迷惘十字路口

忘了問你走那個方向

也許有天我擁有滿天太陽

卻一樣在幽暗的夜裡醒來

那時我正在吞嚥一顆布丁，我喜歡布丁完整地落入我的喉頭，被咽喉的肉壁擠壓破碎，滑入食道的當口，我會產生一股腫脹哽咽的快慰。我正忙著脹紅臉享受，也沒注意她嘴裡說了些什麼。稍後怎麼央求她都不肯說方才說了些什麼。

夜裡，我躺在她身旁，燈光全都熄滅了，我們都還醒著沒入睡，就躺著開始聊天。這種聊天的對象是天花板，可以略略逃開面對面說話的無可迴避。因此就比較勇於說出些平日不敢用力說的，加上一早我們即將分開，她也真用力說了下去。

她告訴我，其實她很不喜歡我每次脫掉襪子卻把它丟在床頭；還說了不喜歡我穿著外出褲坐在她的床鋪上……總之是這類的牢騷。我當下很想回說，我又不是把襪子丟在枕頭上，更何況一坐床鋪就得脫掉褲子像個傻屌只穿內褲坐著，實在很傻……總之是這類內心的喃喃自語。我一句話都沒有說，只是發出哼哼唧唧聲表示我有在聽。

「還有，我本來想告訴你一件很重要的事的。可是你竟然在吃布丁，實在太變態了。」我知道她指的是什麼，她很不能容忍那樣吃布丁，但那是我唯一要求她讓我持續的事。「你真的很變態，知不知道？」她又補了一句。漆黑之中丟來責備，只是她

知識不對稱的現實與提問

2009年9月19日晚上，我跟著朋友來到台北市立美術館地下一樓正在舉辦的「2009亞洲論壇：這是誰的展覽？」現場，放眼望去正如一般美術館展覽開幕時的人群熙來攘往景象，某個常在展覽開幕巧遇的藝廊工作者，正好趨前握住一位看似幹練的女士雙手說道：「太棒了！I love your show！」這樣的恭維無論是否出自其真心，對照這個展覽的名稱（這是「誰」的展覽？）在略知藝術圈生態的觀眾聽起來，不免顯得有些刺耳。

平心而論，兼任北美館重要對外窗口的策展人張芳薇女士，可以說是台灣官方美術機構裡最具有當代專業素養的人士之一。而本展覽裡所要探討的，關於藝術生產機制的質疑，以及如何藉由展出「誰的作品？」乃至「為誰而戰？」的論壇思考方向，也都確實切中當今國內美術機構（尤其是公立單位）展覽運作狀態的要害，不可不謂之中肯。然而，若以本展題目「誰的展覽？」所訴求的觀點出發，又非得提出三點回應不可。

第一點是作為「2009亞洲論壇」所開闢的「誰的展覽？」戰線所欲瞄準的對象，我不知道，是否真正存在一個可資辨識的亞洲當代藝術面貌——正如開幕活動裡那位中國藝術家的「尋找劉文正，或為將來的記憶而作的一則短篇」此對話表演所暗示的——抑或者一個放諸亞洲共同的藝術場域經驗，因之可以被放在這樣的一個論壇脈絡裡予以探討。

其二是被拋出的「（誰）的展覽？」問題所預設的從屬關係，係指向某個展覽所涉及的各種參與、生產、策畫、組織、經紀、觀賞、教育，甚至評論等等以不同功能來區分的各種藝術參與角色。原本是在當代的藝術生產機制之中，各自分際嚴明又不時互相關聯的狀態，然而，實際上運作起來又果真是如此嗎？（比方說，在這個展覽裡，觀眾先可以看到許多作品的影像內容都是同位策展人，也看到不只一個策展人身兼藝術家的近親繁殖現象。）

基於先結構、再解構的解構主義原則，以及此間藝術觀眾和藝術生產過程多為相當分離（在本展除了少數藝術家如

田中功起、葉偉立等人的作品之外）的現實，我們很難不要求策展論述裡補充更多關於展覽所欲解構的機制和本地藝術生產現實之間關聯性的說明，而不只是敘述當代藝壇始自1960年代末的「這是誰的展覽？」和「體制批判」等西方潮流淵源。

第三點，或許是最容易被視為理所當然而忽略的問題就是，「觀眾為何要參與？」這個由生產者所單方發起的提問。礙於「藝術觀眾」和「藝術生產者」之間可能面臨的巨大（藝術）知識不對稱（註）現象，除了可以藉由此類藝術論壇進行教育外，反省「誰的展覽？」與其說是一個來自觀眾的自發性思考，還不如說是策展人與藝術家代為自問自答的表述立場。正如電影裡說「能力愈強，責任愈大」還有「知識就是權力」，握有知識權力較大的一方，自始即不可能和走入美術館的大多數觀眾站在同一個思考起點上發問。因此所形成解構展覽的正當性，當然也就不免有些打折了。

綜述以上三點質疑，本意並不是要去否認北美館作為台灣能見度最高的官方美術機構，透過亞洲論壇藝術活動提出藝術生產機制必須與觀眾對話的初衷，或者說認定這樣的對話是全然不可能的。然而，我們的確要提醒策展人，如何運用擁有較多藝術資源和詮釋權力的優勢去進行與觀眾對話，則需要更長期的努力過程，而非單次論壇生產運作展覽即可促成。另外，我們也必須承認台灣；或說整個亞洲的藝術生產場域，本來就存在許多美術館想像以外的生產機制和分離現實。年底甫於非常廟結束引發被起訴爭議的「軟抗爭」或南藝大研究生為主力組成的「萬德男孩」等逃逸策展機制逕行生產的個體戶便足堪例證。

最後，我想除了問：「這是誰的展覽？」作為觀眾的我們不妨也一起和策展人來思考：「誰有這個權力代替觀眾去發問，和評價一個展覽的形成機制？」進而真正達到參與論壇的效果。如此一來，原本知識處於大量不對稱位置的雙方才有可能藉由正向的互動過程刺激良性的循環，進而形塑更為豐富多元的藝術生產面貌，這也才是台灣的藝術觀眾與美術館發展之福音。畢竟一個美術館是否能有潛力成為

真正實踐藝術參與的場域，無論靠藝術生產部門或者藝術消費部門都不足為恃的。 ■

註：「知識不對稱」一詞挪用麻省理工學院管理及經濟學講座教授、曾任史隆管理學院院長（1987-1993）的梭羅（Lester C. Thurow）說法。

展覽資訊	展覽名稱	2009亞洲論壇：這是誰的展覽？
	展覽時間	2009年9月19日至11月22日
	展覽地點	台北市立美術館
	主辦單位	台北市立美術館



藝評台

台灣藝文評論 | 徵選專案

首獎五萬。

徵求有力量、有觀點的千字評論

針對近期國內發表展演、創作之作品或藝文議題，
歡迎前來「藝評台」發出議論、暢談您的一家之言！

評論類別：文學、音樂、舞蹈、戲劇（曲）、視覺藝術、視聽媒體藝術、藝文生態。

專案辦法請見國藝會網站

24小時收件不打烊：<http://granter.ncafroc.org.tw/ok/online/>

藝評台新裝上線：<http://artcriticism.ncafroc.org.tw/>

諮詢電話：02-27541122#204



藝企報報

一場即時性的當代藝術實驗

台新「取之社會，用之社會」周育正個展

採訪……秦雅君、洪瑞薇 文……洪瑞薇 圖……台新銀行文化藝術基金會

台新基金會長期為台新金控大樓的一樓大廳規劃展覽。液晶螢幕裡輪播的是本屆台新藝術獎的入圍作品。

新台幣282元可以購買到什麼？一張電影票，一客平價牛排，或者一件路邊攤T恤？在日前於台新金控大樓內啟動的一場即時性當代藝術實驗裡，任職於這棟大樓中的台新企業員工們，可以以282元的超低「破盤價」，購藏當代藝術家周育正的作品。

實驗是這樣開始的

讓我們試從在這棟大樓裡上班的台新員工的角度回顧這整段遭遇。最初，可能是四月下旬的某一天，他／她穿過一樓大廳的時候，偶然發現這裡佈換了新的展覽。這其實也沒有什麼好大驚小怪的，在這裡工作的人，或許都隱約知道，這棟大樓裡的某個樓層，存在著一個單位叫做「台新什麼什麼基金會」，總之是跟藝術有關的（對於這個單位的確切稱呼是「台新銀行文化藝術基金會」，以下簡稱「台新基金會」）。

作為這棟大樓裡的一般台新員工如他／她，對於這個

單位可能具備的理解有：「那個基金會」為台新的員工們安排午間音樂會、籌劃員工藝文課程，並且每年一度慎重其事地舉辦台新藝術獎（獎額高達一百萬耶！）；除此之外，倘若需要餽贈外賓禮品，儘管往這裡諮詢就對了，他們總能變出極具質感的好東西，很藝術的那種。

這棟樓中的工作者大抵也曉得（要不也蠻容易猜到），一樓大廳空間中的展覽是「那個基金會」在負責的，他們會邀請不同的藝術家來此展出，每年大概有五或六或七檔。每每遇到好比聖誕節那樣的重大節日，「那個基金會」也會央請藝術家前來「佈置」。而在這個空間裡頭出現的種種物事，據說叫做「當代藝術」。

所以說，在一樓大廳發現個新展覽沒啥好大驚小怪的。不過新奇的是，可能他／她不需要特別敏感，就可以察覺到這回的展覽有點蹊蹺。立即能夠感受到的明顯差異是：視覺感沒有以前那麼強烈——這檔展覽幾乎不帶有妝點、美化空間的企圖。展出空間裡就一堵白牆，外頭的

這一側上，液晶螢幕輪播著本屆台新藝術獎入圍作品的簡介；裡頭的那一邊，另兩台液晶螢幕上下擺置著，影像內容是好幾封白底黑墨的打字信件，由上方螢幕至下方螢幕，款款飄落。

這位服務於大樓中某單位的他／她可能細細讀了這些信，也可能輕瞥一眼就走。假若心思夠密、眼力夠好，他／她會發現這是些署名為「周育正」的信，而這人「應該」是個藝術家。這些信在措詞造句上也許有些不同，不過大意都是相若的：它們的發話對象是「台新金控大樓的員工們」，信的開頭先是描述了台新基金會的成立宗旨及實際參與（段落大意是「取之社會，用之社會」）；其後，這個寫信的人簡單說明了自己在過去幾個月的藝術行動，以及即將與台新基金會進行合作；信的末了，則預告五月份將有某件事情在大樓裡發生，期待大家可以「共同努力」、「一同參與」、「身體力行」。

這樣派詞含糊、語意曖昧的信，周育正共計寫了十封。雖然周育正在信中提及「我相信各位都能了解我的意思」，不過我相信，在那個時候，應該沒有多少人（即便認真讀過了信）能夠真正了解周育正的意思。

周育正的路徑開發

在釐清這些令人費解的信究竟搞些什麼名堂以前，我們必須先回溯周育正近期的創作取徑。去年暑假，周育正甫自巴黎學成歸國，旅外八年，周育正返國後感受最為強烈的是有關「身分的問題」。他描述道：「回到台灣後，藝術家的身分變得很明顯，比在國外還明顯。」這個突然間膨脹得非常巨大的「藝術家的身分」，迫使周育正思索藝術家的社會角色與功能，及藝術創作與社會的可能聯繫。

值此同時，莫拉克颱風重創南台灣，印象畫廊發起了「藝起攜手·重建家園」活動，欲徵集百位藝術家的創作進行義賣。周育正回應這個行動的方式，是把當時在板橋四三五藝文特區駐村獲得的經費，拿去印了100張仿版畫式的海報（註①），襄助義賣活動。周育正解釋：「我的想法是，把藝術家在一些公家機關得到

的補助款，透過某種方式再轉到第三方去。結果後來還真的有賣出，這算是一開始的一個雛型。」

該次行動為周育正鑿開了一條新的創作泉脈，同時也引動了貝瑪畫廊的合作興趣。延續參與賑災活動時的思考，周育正去年底於貝瑪畫廊的「我為人人，人人為我」個展，同樣以藝術家的創作為介質，而此次連結的是商業畫廊與公益團體。周育正描述他與貝瑪的合作方式：「因為合作的對象已經不一樣了，錢的來源已經不是官方，算是私人藝廊的錢，因此合作模式有點更改。（進行方式）大概就是製作費由他們支出，然後接下來會有一些商業行為（作品買賣）。而第三方是在藝廊附近的社區裡面的一個關於行人路權的組織。」經過研商，最終決定將該展覽的作品收益按等比例分配給商業畫廊、藝術家及地方公益組織三方。

在與貝瑪合作的經驗中，周育正發現自己對於藝術品「買賣」的相關問題特別感興趣，思考的重點是「怎樣去拿捏這些（有關藝術買賣的）事情，然後可以開創一些比較不一樣的方式，不是就只是單純停留在藝廊與藝術家之間的關係。」

在接受台新基金會邀展的一開始，周育正原本打算複



「佈展中」的貼條，加重了懸疑的氣氛。



「取之社會，用之社會」展的第一階段，周育正寫了十封信，向台新大樓裡的員工們預告一場即時性當代藝術實驗的到來。

製在貝瑪畫廊的操作模式：「我把我之前做過的事情講給基金會聽。一開始的時候當然還是一樣是三方，現在對象是基金會，基金會給我創作經費，然後到我這邊轉給第三方。最大的問題當然是在第三方，因為還蠻敏感的，而且也要具備一些正當性。加上這邊是基金會，不是說私人藝廊可以自己決定，所以一直在想如何解決第三方的問題。」

起初，台新基金會方面也認同周育正的創作概念，積極投入探尋「第三方」的展覽前置工作，試想與其它公益組織合作的可能。不過計畫執行的中途，這「第三方」的內涵卻產生了劇烈的質變。而誘發這個質變的關鍵人物，是台新基金會的藝術總監李玉玲。



台新銀行文化藝術基金會藝術總監李玉玲。

李玉玲的藝術思考

甫於去年至台新基金會任職的李玉玲，赴任前本以為基金會的業務已經相當穩定了，「真正接觸的時候才發現它還有很多可能性。」李玉玲的當代藝術學術背景、過往在美術館的任職經歷，加以台新基金會特別的組織個性，碰撞出許多積極的經營想像。

在接受我們的訪問時，李玉玲口中不斷提及的一個字彙是「specificity」，這個字在藝術論述中的意涵是「特定性」。對她而言，這是當代藝術的最重要特質之一。當代藝術在乎場域（site）的特定性（specificity），也就是說，當代藝術家普遍關注創作場域的特質，並將之反應於作品當中。這個場域不僅指涉單純的物理空間，更可以是抽象的社會空間、政治空間。

這樣的概念其實就牽涉到此次周育正的展覽。「因為我自己是做當代藝術，然後論文也是寫這個題目，所以specificity就是有一點內化成我性格的一部分。」慣常以specificity為出發作藝術思考的李玉玲，在面對周育正於貝瑪執行的計畫時，很快就察覺到：「這樣的做法可以是site-specific（特定場域）創作的一種延伸。」在此之中還隱含另一個更細緻的藝術範疇——「institutional critique」（機制批判）。既是如此，李玉玲認為不適宜把貝瑪的東西整套複製過來，因為貝瑪是商業畫廊，其運作機制與台新基金會大相逕庭。

於是，李玉玲鼓勵周育正設想更能貼近台新基金會體制特質的創作模式。創作內涵因而有了方向上的逆轉：周育正不再執著於謀尋與其它公益組織合作的可能，而是開始思考，倘若台新基金會組織本身即帶有公益的性質，那麼創作構想中的第一方（創作出資者）有沒有可能同時成為第三方（作品收益的歸向）？

李玉玲觀察到，周育正過去的作品偏向新媒體藝術，「比較從藝術家的角度去思考作為一個完整的作品獨立性。」可是經歷莫拉克賑災及貝瑪的創作經驗，「某種程度他有點轉向了」。李玉玲判斷，加上這次台新的展出，周育正這條新的創作路徑將會變得更為清晰。「如果他繼續再發展下去的話，在台新藝術基金會展過這個東西，在他所發展的這條線，就會是一個重要的履歷，因為是一個很不一樣的做法。」而之所以可以執行這種「很不一樣的做法」，也是因為台新基金會本身具有很大的彈性，可以提供藝術家遊刃的空間。



「取之社會，用之社會」展覽空間圖。作品下方的文字說明了創作構想及計價方式。

取之社會，用之社會

該是揭穿周育正那些令人費解的信的時候了。

讓我們回到在台新金控大樓裡上班的那個他／她。無論是困惑了許久，或者壓根沒放在心上，總之，約莫是一個月後的某一天，他／她見到了另外一封信，來自「那個基金會」的信。這封信先是出現在單位的公用信箱裡（極有可能被直接扔進了資源回收桶），接著，數日後，這封信潛進了他／她的私人信箱，主旨叫做「由藝術基金會推薦收藏的第一件當代藝術作品」；再過幾天，同樣的信變成了實體紙本出現，是單位主管轉交大家輪閱的。（註②）

我們假設他／她難逃如上這些攻勢，於是讀了一下該信的內容。然後他／她會發現這封署名為「台新銀行文化藝術基金會藝術總監李玉玲」的信，其實是針對一樓大廳錄像裝置裡的那些信而來的。

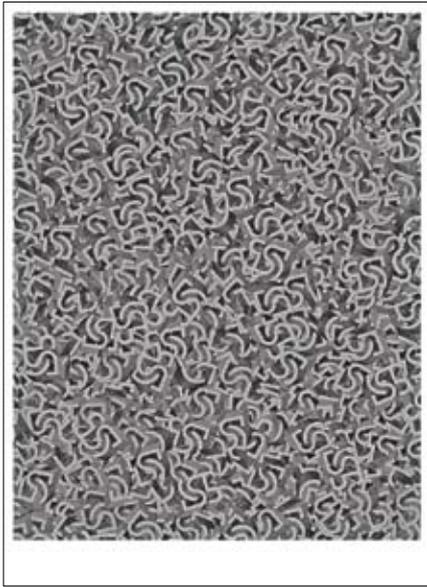
這封信對周育正自莫拉克賑災、貝瑪畫廊到台新基金會的創作脈絡，做了更為明晰的說明。同時，也宣告了周育正這個為台新量身打造、定名為「取之社會，用之社會」的即時性當代藝術實驗，是如何進行：

周育正特別以企業贊助成立基金會的宗旨——《取之社會，用之社會》的精神出發，以英譯Take from society / Give back to society 中的TS與gS，創作出呼應台新金控企業形象標誌TS的簽名限量海報作品《取之社會，用之社會》。限量200張的作品，以成本計價方式，將實際展覽所花的費用換算為每張海報作品的單價，於展覽期間，特別提供金控大樓內的員工購買收藏。

透過藝術家「示範」捐出基金會邀請他展覽的經費，設計出人人負擔的起的「版畫」海報作品，經由基金會的平台販售作品，最後再將所得回饋基金會，落實《取之社會，用之社會》的精神。

信中進一步闡述，周育正的這項藝術「行為」，是為了「突顯台新銀行文化藝術基金會非營利的本質」，此外也期望「檢視藝術家與基金會之間可能存在的依附關係，並對兩者的社會角色與功能，提出新的想像。」

周育正在與李玉玲深入對談後，決定放棄移植貝瑪的



左：周育正以台新企業贊助成立基金會的宗旨「取之社會，用之社會」的精神出發，創作出呼應台新金控企業形象標誌TS的限量仿版畫式海報作品。
右：周育正為仿版畫式的海報作品一一簽名。



創作經驗，因而生發了這場即時性的當代藝術實驗。整場實驗將台新金控大樓視作一個微型社會，而藝術家帶著他的創作介入其中。在這場實驗裡，出資的台新基金會（周育正所謂的第一方）同時也是收益的歸向（周育正所謂的第三方）。這裡所說的收益，並非僅指販售作品的所得，還更有其它：譬如，更新台新基金會與台新金控大樓內員工的共存關係。「至少讓在這裡上班的人知道這裡有一個台新文化藝術基金會，這個基金會是在推動當代藝術的。」李玉玲說。

讀了信的那個服務於台新金控大樓中的他／她後來怎樣了呢？

假設周育正與台新基金會商研許久的實驗設計還算成功，那麼他／她下回經過一樓大廳的時候，也許會走近那堵白牆，審視一下那件後來加掛上去的、繪滿了TS與GS的作品。然後，或者他／她深受這件專為台新人打造的作品所吸引，也或許成本價282元實在便宜，還可能他／她想「跨出收藏當代藝術的第一步！」或「成為基金會與藝術家聯手推動的『當代藝術即時實驗』中的主角！」（「那個基金會」的信裡這樣說）。總之，在這樣或那樣的時刻，也許他／她起心動念，撥打了「那個基金會」留下的訂購專線：分機1535。

我們無法知悉分機1535是否正在忙線中，不過可以肯定的是，與周育正的合作激發了台新基金會未來規劃展覽的想像。李玉玲表示，經過了這次經驗，「以後的展覽，我們大概一年會做兩個到三個是這種所謂的project-

oriented（計畫導向）的，我們跟藝術家共同去推動出來的，……就是它會強調和我們企業，或者和我們基金會更深刻的對談。」這些計畫趨近李玉玲實踐當代藝術「specificity」（特定性）的理想，同時也可望深鑿藝企合作雙方彼此作用的痕跡：對藝術家而言，除了獲取創作金援，或還可誘發不同以往的創作想像，對企業而言，則可深化對機構內涵的認識與反思。 ■

本文轉載自《藝企網》2010年7月於「藝企拍立得」發表之專文，如欲閱讀其他文章請上《藝企網》(www.anb.org.tw)

註①：仿版畫式海報是周育正基於版畫概念所設計的限量印刷海報作品。模仿版畫模式於每張作品上一一簽名，並加註版次。周育正近作《贊助—我們貢獻於莫拉克災後重建》、貝瑪畫廊《我為人人，人人為我》，以及台新的《取之社會，用之社會》均採用這種形式。
註②：根據台新基金會負責展覽執行的潘若儀小姐的說明，此步驟是根據大樓中的員工慣習所安排的，包含信件主旨及發送時間均有特定考量。此外，台新基金會成員亦會在次群體間做隱性宣傳，譬如於大樓電梯或哺乳室等處談論展覽。
註③：這場藝術實驗的末了，共計售出57張作品，其中有8位員工購買2張，其餘皆購買單張。台新基金會並沒有對購買者進行特別的分析，不過根據他們的了解，其中僅有2位購買者在此之前有收藏作品的習慣。台新基金會有意以未售出的作品，進行另一波的計畫，實際進行方式仍與藝術家研商中。

藝新耳目!



8213 第一屆《非關舞蹈》 藝術節 / NOT DANCE

盡情舞動身體

不被既有舞蹈框架所桎梏

五大肢體藝術家決戰《牯嶺》之巔

氣勢磅礴 風采動人

一場豁盡全力激盪出

未來 10 年「舞蹈——肢體」新視野

編舞暨表演者：

李名正 擅長調和古典與前衛之體相舞蹈劇場藝術總監

朱星朗 絕對資深之接觸即興舞蹈家

詹天甄 永不妥協之跨領域創作先驅者

姚尚德 靜如處子動如脫兔之留法默劇高手

Casey 百變風格之舞躍大地年度大獎得主
(僅擔任編舞)

【演出及購票資訊】

時間：2010/10/15 (六) -17 (日) 7:30PM

10/16 (六) -17 (日) 2:30PM

10/19 (一) -23 (五) 7:30PM

10/23 (六) -24 (日) 2:30PM

地點：牯嶺街小劇場

(台北市中正區牯嶺街5巷2號)

舞蹈顧問：王雲幼 表演顧問：樊光耀

音樂總監：陳世興 策展人：孫稅泰

燈光設計：黃申全

企劃、行政：陳彥儒、曾明英

主辦暨演出單位：8213 肢體舞蹈劇場

洽詢電話：02-25012969

活動網站：www.8213dance.com

高雄表演藝術行銷平台提供

《遊唱德法之間——女高音林欣瑩獨唱會》

德語的鏗鏘有力……和法語語韻柔美富詩意形成強烈的對比。

留德 11 年、旅法 4 年的女高音林欣瑩精通此二種語言，且深愛著兩者間別有

風味的內涵；在榮獲德國國立舒曼音樂院聲樂演唱家(博士)文憑及合唱指揮碩士雙學位的求學期間，她鑽研在德國制式下的嚴謹，以及法國看似無拘束的浪漫音樂中，常為兩種極端民族性之下，表達出相同的人性及大自然的描述與頌讚所傾倒，進而在學業完成後的旅法期間，得到更深切的文化衝擊。

《遊唱德法之間》將呈現德、法在浪漫派初期之歌劇或歌曲中具代表性的經典作品，盼能與您一起被音樂中的角色所感動……

【演出及購票資訊】

時間：2010/8/24 (一) 7:30 PM

地點：高雄市音樂館

(高雄市鹽埕區河西路99號)

購票：年代售票系統(票價200元，8/15日前預購，特價150元)

主辦單位：NEO 室內樂團

協辦單位：高雄市文化局

演出人員：女高音 / 林欣瑩、鋼琴 / 易繼心



台灣絃樂團

台絃二十・生日快樂

台灣絃樂團歡慶 20 週年系列音樂會

生日快樂！走過二十個年頭、伴隨無數朋友們共同成長的台灣絃樂團，為推廣絃樂藝術及教育而努力，創下台灣音樂史無數第一。此場生日音樂會團長鄭斯鈞將登上久違舞台大展琴藝，曾任台絃首席及團員的小提琴名家，如：彭廣林、林暉鈞、何信宜、林天吉等受邀回娘家；俄國小提琴大師皮凱森更遠渡重

洋以音樂為賀禮，共同參與別具意義、盛大生日 Party！



【演出及購票資訊】

時間：2010/9/24 (五) 7:30 PM

地點：台北國家音樂廳

購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw
(票價 400/700/1000/1500/2000)

洽詢電話：02-23694802

活動網站：http://www.atstrings.com.tw/

「凝望的時代」

日治時期寫真館的影像追尋

展出地點：國立台灣美術館

靜態展示：A1 展區

展期：2010/7/31 (六) -10/24 (日)

動態展演：林草寫真館室內自然光攝影棚建構重現

水牛廳

展期：2010/7/31 (六) -9/5 (日)



相關活動：圓夢計劃——免費幫阿公阿嬤補拍婚紗照

古典風華再現——蛋白相紙

(Albumen Prints) 研習營

專題演講：王雅倫、簡永彬、羅鴻文

詳細活動訊息請至國美館網站
<http://www.ntmofa.gov.tw/>
(本展獲國藝會「視覺藝術策劃性展覽獎助計劃」補助)

高雄表演藝術行銷平台提供 廖秋萍小提琴獨奏會

用「有朋自遠方來，不亦『樂』乎」來形容此場音樂會再貼切不過！

任職於國立臺灣交響樂團的廖秋萍特地邀請德國萊比錫孟德爾頌音樂學院鋼琴伴奏老師李亞恩返台，兩位音樂家在德國多年嚴謹的正規音樂教育訓練下，琴藝精湛而穩重，優雅而不脫俗套。

廖秋萍流暢奔放的弓法與李亞恩細膩醇郁的觸鍵，將共同交織深情而不渲染地詮釋四首作品：充滿鮮活有力的《斑鳩與琴》、時而憂鬱時而奔放的匈牙利舞曲《查爾達斯》、小提琴與鋼琴不斷在旋律中堆疊與應和對唱的《聖桑：小提琴第一號奏鳴曲》、以及燦爛如歌似，且浪漫而深遠的《法朗克：A大調小提琴奏鳴曲》。

兩位音樂家豐富的舞台經驗與魅力，相信必能帶給聽眾有個充滿浪漫又深情的音樂饗宴。

【演出及購票資訊】

時間：2010/8/31 7:30 PM

地點：高雄市音樂館

(高雄市鹽埕區河西路99號)

購票：年代售票系統(票價200元，8/15日前預購，特價150元)

主辦單位：NEO室內樂團

協辦單位：高雄市文化局、創聲集藝室內樂團

演出人員：小提琴/廖秋萍、鋼琴/李亞恩



稻草人現代舞蹈團2010年度製作 《鑰匙 人·The Keyman》

現在，她在自己家裡，在那些最好的、最愛的人們中間，比一個陌生人還要陌生……



誰掌握了造成現代人類內心世界充滿矛盾和衝突，痛苦和磨難，孤獨和憤懣的關鍵鑰匙？當人在不斷的受到生活的各種磨難，進而導致精神狀態被退逼到崩潰邊緣時，能解救此人脫離苦海的關鍵鑰匙會是什麼？導致人類時時徘徊在糾纏不清的潛意識世界，以及痛苦冷漠的現實世界之間的關鍵鑰匙又是什麼？《鑰匙 人·The Keyman》存在嗎？

【演出及購票資訊】

台北市國家戲劇院 實驗劇場

(台北市中山南路21-1號)

2010/10/8-9 7:30PM

2010/10/9-10 2:30PM

票價：450元

台南市立文化中心 國際廳原生劇場

(台南市中華東路三段332號)

2010/11/19-20 7:30PM

2010/11/20-21 2:30PM

票價：400元

購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw

(搶先購票優惠專案——8/20前購票，不限張數皆享75折優惠)

主辦單位：稻草人現代舞蹈團

洽詢電話：06-2253218

活動網站：<http://www.facebook.com/scdc2010>、<http://jinndance.myweb.hinet.net/>

高雄表演藝術行銷平台提供 舞工廠舞團

《節奏，大放異彩》

《節奏，大放異彩》以活潑繽紛做為今年度表演主題，舞者們特別編排應景的曲目，呈現活潑、充滿生命力與希望的曲目風格，透過豐富的音樂、震撼的節奏以及絢麗的色彩，將可以帶來一場視

覺與聽覺的雙重饗宴，以繽紛踢踏揮灑絢麗舞台。它將顛覆一般民眾對於踢踏舞的印象，踢踏舞不只是來自愛爾蘭強調調整齊動作的傳統舞蹈，正在美國、日本、台灣等世界各地大放異彩的美式踢踏舞，更是世界當前的踢踏主流。

《節奏，大放異彩》集結紐約、東京、台灣等世界頂尖踢踏達人齊聚一堂大展舞技。由台灣知名爵士樂手現場伴奏，引領出美式踢踏舞隨性自由的特色，讓觀眾享受爵士音樂與爵士踢踏中最強調的節奏饗宴。這場正宗美式踢踏秀，絕對是每個踢踏狂熱粉絲朝聖的據點，最精彩的演出不容錯過。

【演出及購票資訊】

時間：2010/8/29 7:30 PM

地點：高雄市立文化中心至善廳

購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw
(票價500/600/800)

洽詢電話：02-28221755

活動網站：<http://www.danceworks.com.tw/>



莫比斯圓環創作公社 輕音樂遊唱劇場 《睡不著的歌》

那場愛似乎做了一輩子。

在現實，在夢裡，在任何地方，在我背負著你的回憶。

指甲深深陷入你背脊的肉，咬著激動的樣子，毛孔散發出無限醉意，你在耳邊綿密軟語，汗水是霜降後結成的糖，交雜著煙焦味四溢的床……

整間房都是你，都是你……

讓我繼續，愛你

不，還不要醒，停留久一點

靈感源自於電影《愛在黎明破曉時》，一場經歷歲月的無限愛情，當年的真愛再次重逢，內心糾結起迷醉的音符；聽劇場千變女優梁菲倚唱出風華歲月、迷人風趣的高英軒帶動音樂劇熱浪，莫比斯圓環創作公社全新輕音樂遊唱劇場，

將環境遊走劇場溜入 Insomnia café 的角落空間裡，將音樂劇的情慾存入時間記憶中，讓你迷戀久久，難以入眠。



【演出及購票資訊】

演員：梁菲倚、高英軒 創作概念：林經堯
製作人：項惟怡 導演：張藝生
編劇：金旺 音樂：林經堯 燈光：馮國基
執製：吳依婷

台北場—Insomnia 睡不著 café

(台北市師大路 93 巷 13 號)

2010/9/23-24 (六)-(日) 7:30 PM

9/25-26 (六)-(日) 7:30、9:30 PM

新竹場—新竹交通大學學生活動中心二樓演

藝廳(新竹市大學路 1001 號, 光復校區)

2010/9/30 (日) 7:30 PM

購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw

(票價 500 元)

購票優惠：學生八折(憑證入場)；台北場觀

眾憑券可贈送 Insomnia 200 元飲料一杯(限

本場兌換)；新竹場交大學生、教職員工憑

證購票可享 7 折優惠

訂票專線：0958-613 008 項小姐

鄭秉泓新書

台灣電影愛與死

寫給台灣電影 最私密 最主觀

最坦白無畏的一本情書集

21 世紀的第一個 10 年已然結束，台灣電影也從票房總和僅佔全年度院線收入 1/1000 的尷尬低潮中絕處逢生，遙望遠方的稀微曙光。《海角七號》票房奇蹟堆築出本世紀台灣電影最關鍵性的臨界點，獲國藝會補助出版的影評集《台灣電影愛與死》以此作為原點向外擴散，從劇情長片、紀錄片、電視連續劇、電視電影、以至創作短片作全面性的切入，傳達作者鄭秉泓將近 10 年對於台灣電影最私密最主觀最坦白無畏的愛與恨，總結了他對台片永遠不滅的熱情與期許，全書 73 個篇章、20 餘萬字，試圖無所不用其極侵入創作者最隱微的內在核心，提供讀者觀眾千百種解讀台灣電影的方式。

作者 鄭秉泓

國藝會首屆「台灣藝文評論徵選專案」視聽媒體藝術類首獎及特別獎得主。在中時的個人部落格「關於電影，我略知一二」(blog.chinatimes.com/davidlean/) 以 Ryan 為名發表各類影評，著作散見《Fa 電影欣賞》季刊、各電影相關網站及各類影展特刊等。

【書籍資訊】

書林「電影苑」系列

平裝 / 352 頁 / 25k / 普級 / 部分彩頁 / 初版



高雄城市芭蕾舞團

古典芭蕾之父——佩提帕逝世 100 年紀念演出



法國舞蹈家佩提帕 (Marius Petipa 1818-1910) 1847 年被邀請到俄國擔任舞者及編舞，在馬林斯基劇院工作長達 41 年，與音樂家柴可夫斯基 Pyotr Ilyich Tchaikovsky、明庫斯 Ludwig Minkus 及舞蹈家伊凡諾夫 Lev Ivanov 等共創五十多齣芭蕾舞劇，後人尊稱「古典芭蕾之父」。

佩提帕建立古典芭蕾展演標準留下無數經典的芭蕾舞作品，讓後來的芭蕾舞團與舞團能持續傳承展演。2010 適逢佩提帕逝世 100 周年，高雄城市芭蕾舞團將結合國內優秀芭蕾舞舞者共襄盛舉演出佩提帕作品，以紀念他對古典芭蕾的貢獻。

高雄城市芭蕾舞團將演出佩提帕不同時期創作的芭蕾舞劇 1869《唐吉訶德》、1877《黑暗王國》(亦稱舞姬)、1890《睡美人》、1892《胡桃鉗》、1895《天鵝湖》、1898《雷夢妲》等芭蕾精華再現，讓古典芭蕾在台灣也能持續傳承，屆時觀眾將欣賞到重要的古典芭蕾演進史，是一場百年難逢芭蕾盛宴。

【演出及購票資訊】

時間：2010/8/28 (六) 7:30 PM

地點：高雄市文化中心至德堂

購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw

(票價 400/600/800/1000)

主辦單位：高雄城市芭蕾舞團

洽詢電話：團體訂票 07-7715483

活動網站：<http://www.kcb.org.tw>

藝新耳目!

下期 (10 月號) 截稿時間

8/23 以前

文字限 300 字內，圖片一張，

寄至 cindy@ncafroc.org.tw

來信請以主旨註明「藝新耳目」。

- 「藝新耳目」刊登之活動性質不限，唯需發表時間於刊物出版月份之後的活動(每逢雙數月出刊)，單一「獲國藝會補助計畫」或「行銷平台專案補助團隊」限刊登一次，欲提供訊息者，文字限 300 字內，圖片一張，寄至 cindy@ncafroc.org.tw
- 「獲國藝會補助計畫」，來信請以主旨註明「藝新耳目」，「獲國藝會行銷平台專案補助團隊」，來信主旨則註明「○○行銷平台投稿藝新耳目」。

2010「表演藝術新人新視野創作專案」補助結果揭曉

由國藝會與國立中正文化中心共同主辦之「表演藝術新人新視野創作專案」進入第三屆，計有八位創作者經過「書面」、「作品呈現與面談」二個階段之評選後脫穎而出，獲得創作經費補助以及於國家戲劇院實驗劇場發表演出之機會。本專案旨在鼓勵新世代創作者秉持對劇場之熱情、發揮編導想像，給予其實踐理想的舞台，藉由提供經費補助、顧問諮詢以至演出場地、技術、宣傳等全面向的協助，挖掘具潛力之表演藝術創作新星。2010年度共計46件申請案，16位創作者通過第一階段企劃案審查，經過二個月將構想發展為作品後，由委員檢視其創作並提問，最後評選出四位編舞者、四位導演為今年之獲補助者。2010年專案發表演出時間為10月29日至11月14日連續三週。

補助名單：

申請者	計畫名稱	屬性	補助金額
李國治	《顯微鏡下的一滴海水……》	編舞者	150,000
葉名樺	《脫落》	編舞者	150,000
林祐如	《Amarcord》	編舞者	150,000
田孝慈	《路》	編舞者	150,000
徐灝翔	《時空旅人》	導演	150,000
魏雋展	《偶戲練習——男孩》	導演	150,000
陳雪甄	《廢墟》	導演	150,000
姜睿明	《寂寞B姊俱樂部》	導演	150,000

評審委員：

第一階段：黎煥雄（主席）、王嘉明、吳義芳、徐伯年、傅裕惠、趙玉玲

第二階段：黎煥雄（主席）、王嘉明、吳義芳、徐伯年、趙玉玲

註：每位創作者獲得國藝會補助12萬元、國立中正文化中心補助3萬元，合計補助款為15萬元。

「視覺藝術策展專案」及「策展人培力@鳳甲美術館專案」10月1日起開始收件

國藝會以充裕的研究與展覽經費推動的「視覺藝術策展專案」，鼓勵專業策展人與藝術展覽團隊合作，提出具有研發效益的專題展覽計畫。透過策展人及研究理念、藝術家及作品、行政團隊等多方位資源整合，強化並突顯台灣在地活力與國際視野之特色。本專案經多年實施，在策展專業的發展與生態的育成方面，已經有了可見的成果，今年度持續執行本專案的徵件，最高補助200萬元，希望有心從事策展事業的個人與團體，踴躍提案參與。

本專案中原本的「策展人培力計畫」，今年透過藝企平台，結合財團法人邱再興文教基金會鳳甲美術館，規劃出一個全新的獨立專案，稱為「策展人培

力@鳳甲美術館專案」。本專案的特點在由鳳甲美術館提供固定檔期、展場空間，以及相關的展務行政支援，同時另外加上每人六十萬元的補助款，供獲得補助的新興策展人規劃展覽使用。除此之外，藉由鳳甲美術館多年來的績優成果，舉辦「策展實踐工作坊」，使獲選之策展人在參與過程中，得到第一手的，從做中學的，「只此一家、別無分號」的策展經驗。

兩專案均將於今年10月1日至15日收件，不管您是老手還是新生，這裡既是起點，也是里程碑，別錯過了這難得的機會！專案辦法即日起公佈於國藝會網站，洽詢電話：02-27541122轉206何小姐、211藍先生。

99年度藝教於樂III－激發創造力專案補助結果揭曉

以推動國中小藝術教育為初衷，由國藝會與雄獅鉛筆廠股份有限公司共同發想合作的「藝教於樂專案」，今年已邁入第八年，繼續以「創造力教學」為主軸，結合藝術與人文領域課程，執行至少12週的教學。本年度獲選的藝文團體名單已經出爐，今年共有25個團隊，每個團隊結合二所以上國中小學向國藝會提案申請，經過書面及面談兩階段評審，選出三個藝文團隊，每案最高補助金額為70萬元。

補助名單：

獲補助單位	計畫名稱	補助金額
乒乓藝術工作站	身體的里程	70萬元
梵羽舞蹈藝術團	發現西拉雅——尋根探索	70萬元
莫比斯圓環創作公社	藝術種子要長大	70萬元

評審委員：許耿修（主席）、許和捷、許淑真、王友輝、姚淑芬

各團隊所提出的計畫特色如下：

▪ 乒乓藝術工作站「身體的里程」

課程內容規劃從全面性的身體感知概念出發，發展個體與周遭生活的敏銳連結，以啟發學童對生活事件多元的觀感視野。將在台北縣二所國小：八里鄉大坎國小及泰山鄉泰山國小，於99學年度各實施為期12週之教學。

▪ 梵羽舞蹈藝術團「發現西拉雅——尋根探索」

課程內容規劃於兩所分別位於平埔族西拉雅系的蕭壠社與目加溜灣社發源地國小，結合舞蹈專業，發掘平埔族文化，加深學童對於平埔文化的認識。合作的學校分別為：台南縣仁愛國小與小新國小。

▪ 莫比斯圓環創作公社「藝術種子要長大」

課程根據莫比斯圓環創作公社成員各自擅長的主題，與校方師資共同教學，結合諸如繪畫、設計、地景藝術、裝置、劇場、肢體等等，採取具創意的系統課程，進行創造力教學；以「大自然即美術館」為目標，將藝術教育延伸至整個生活空間，使孩童了解藝術存在於生活各個角落，並不侷限於教室中的學習。合作的二所學校分別為：臺北縣中信國小與烏來國民中小學國小部。

三個團隊將執行為期一學年的創造力課程，乒乓藝術工作站將於明年1月及6月間舉辦四場成果發表；梵羽舞蹈藝術團將於明年6月4日於仁愛國小學生活動中心及6月11日於台南縣善化鎮多功能活動中心舉辦成果發表；莫比斯圓環創作公社將於明年學期末舉辦靜態與動態展出，與社會大眾分享心得與收穫。

要感謝的人太多了， 那，就謝媽祖吧！



哨角響起代表媽祖鑾轎即將抵達。

親愛的嚕嚕：

英國的春天是不是舒服的天氣呢？希望不要像台北一樣陰晴不定的，弄得人都要生病。在電話那頭，你說規劃了一場壯遊，打算趁學校放假時在英國四處旅行，買了火車票、訂妥青年旅舍、還要去莎士比亞故居呼吸大師的文采……。聽你講得興高采烈，我內心當然羨慕，但也想趕快跟你分享我最近的壯遊體驗。

這兩年來台灣廣泛的使用起「壯遊」這個名詞。說實在的，我並不確切了解大家所謂壯遊的含意，但如果「壯」指的是強壯，那麼，參與「大甲媽祖遶境進香」對我來說真的是一次壯遊，因為那讓我的心變得更強壯。

其實在答應朋友的邀約後，我一直猶豫著想找藉口不去了，畢竟面對要走路9天8夜的未知旅程，難免擔憂害怕。但又非常好奇這引領台灣「三月遶媽祖」的「大甲媽祖遶境進香」，是怎麼樣像磁鐵般吸引人們跟隨媽祖「苦行」而無怨無悔。在出發前我閱讀了由大甲媽祖教師研習團的老師們共同編寫的《台灣瘋媽祖》這本書，書中對遶境完整介紹，也有給隨香客的貼心小叮嚀，讓我安心不少，開始期待起駕這天的到來。

雖然從書上和電視報導已經知道遶境的盛況，但起駕日當天我和朋友步出大甲火車站時，仍被眼前的景象怔的兩眼發直。大街小巷被各地來的藝閣、神將和進香客擠得滿滿，高舉著的隨香旗與貢香讓街上洋溢著專屬於廟宇的「香」味。鎮瀾宮廣場持續不斷的有送駕隊伍拜廟，圍觀的民眾把裡外擠得水洩不通，好多人爬上圍牆或屋簷觀看，還有人自備鐵梯從高處欣賞陣頭表演，設備之齊全，讓我默默在心裡鼓掌叫好。

穿越重重人牆進入鎮瀾宮，視線突然變模糊。廟內被香火煙薰的有如起了濃霧，要不是因為沒近視，我真的會以為我的眼鏡突然掉了。看著信徒們神情專注的與媽祖對話，不知怎麼的，那一瞬間我第一次對這趟旅程有了勇氣，莫名其妙的對自己產生信心，覺得沿途中一定會有「什麼」幫助我們走下去。



上圖：改造齊全的裝備，隨行媽祖。

下圖：在雲林和嘉義交界處迎接進香隊伍的學童。



起駕前擠滿大甲鎮瀾宮的信眾。



各種交通工具都可以加入遶境行列。



關於大甲媽祖遶境進香

在日治時期大甲鎮瀾宮開始前往北港進香，自民國97年改為每年前往嘉義新港奉天宮遶境進香並舉行祝壽大典，全程共八天七夜，遶境隊伍跨越中部沿海四縣市（台中、彰化、雲林、嘉義），八十餘座廟宇，跋涉三百餘公里路。每年在元宵節會舉辦祭典，「筊杯」請示媽祖遶境起駕日期，近年為了配合工商作息時間，大致都以農曆三月初的假日做為出發日來筊杯，讓八天七夜的遶境進香活動可以剛好在假日出發和結束，方便信徒送駕與接駕；今年遶境路線延長為九天八夜，讓更多信眾可以參與盛會。



為香客消暑解渴的「超大間冰果室」。



上圖：參加祝壽大典的信徒將新港奉天宮前的馬路擠的水洩不通。下圖：在地居民雙手奉上飲食，感謝香客跟隨大甲媽遶境。

這一天，大甲鑼鼓喧天好似一座不夜城。接近起駕時間，人群從擁擠變得動彈不得，我們為了保留體力，先到水尾橋等候，準備休息一會兒待媽祖鑾轎經過後隨行。沒想到這一等就是兩個小時，因為送駕的信眾實在太多，從鎮瀾宮走到水尾橋平時只要十多分鐘，但鑾轎卻花了一個多小時，可想像媽祖被簇擁的盛況。

即使夜很深了，進香隊伍陣仗仍然很龐大，沿途的居民也準備好香案，不睡覺等待媽祖到來。走沒多遠，路邊有個阿姨塞了個碗給我，「進來休息，吃個平安麵」。阿姨滿臉笑意催促我多吃一點，也對大家陪伴大甲媽遶境連聲道謝。對於這樣的款待，我自覺受之有愧，也非常感動於這質樸又熱情的人情味。當下我想：「就讓媽祖決定我們吃什麼吧。路上有什麼吃什麼，絕不浪費代表居民心意的任何一粒米。」

第一晚真是很奇特的一夜，我們從大甲經過清水到沙鹿，沿路的藝陣表演、煙火鞭炮就像參加嘉年華會。很多新鮮的體驗都讓我們非常興奮，也不覺得累，甚至認為遶境一點都不辛苦啊！但慢慢的周圍的同行者少了、鞭炮聲小了，媽祖鑾轎離的好遠，沉重的雙腳讓我們步伐越來越小。凌晨四點多坐在路邊走不動，其實是非常挫折又害怕的。我們好累卻不敢闔眼，一邊想著是不是該放棄回台北時，突然有輛車在面前停下來，拉下車窗說：「要不要坐車？」

「大甲媽祖遶境進香」從大甲起駕經台中、彰化、雲林到嘉義新港奉天宮來回，全程三百多公里，只有第四天在奉天宮舉行祈福、祝壽、回駕等典禮時，有較多的時間休息。鎮瀾宮為了顧及所有人的安全，有「香客服務車」沿途載送體力不支的人，周詳而貼心的安排，是我未曾想像過的。在這裡，雖然每位香客都是自願跟隨，但只要加入這隊伍，

就會被一個無形的組織照顧着，這個組織裡每個人都關照着大家，讓每位進香客感受到有如被媽祖包圍着的溫暖。

車子在十多公里外的廟停下，司機大哥告訴我們「現在快五點，鑾轎大約七點半會到，你們可以在這睡一下。」我們在廟裡席地而睡，醒來時發現身上蓋着件大外套，正覺得奇怪，突然旁邊有人說：「我看你們睡的很冷幫你們蓋的。」這位大哥跟隨大甲媽進香第九年，一看就知道我們是新加入的菜鳥，「連件毯子都沒帶，也要跟人家去進香？」我們一邊收拾行李一邊聽他教訓，對於我們準備不齊全的莽撞感到羞赧，也對於一路碰上好心人照顧而滿心感動。

這一路上我們有時緊跟着大甲媽鑾轎感受砲聲隆隆和居民簇擁的熱鬧氣氛，有時因為太累在路邊倒頭就睡而遠遠落後，「人生地不熟」這句話並不適用於大甲媽遶境期間，隨處都會有



上圖：虔誠等待媽祖鑾轎的阿婆和排隊的人群。

左圖：陣容龐大的繡旗隊陪伴媽祖走完全程，用每一個腳印感念媽祖恩德。



如何參與大甲媽祖繞境進香？

自己出發：參與此盛會的門檻很低，不需提前報名繳費，沒有資格限制，全部歡迎。不論你想全程參與或僅只數小時的體驗，只要透過「媽祖鑾轎全球衛星定位系統」服務網，就能查詢媽祖遶境位置，隨時加入媽祖遶境祈福的隊伍。

參加行程：近幾年大甲地區有相關團體辦理體驗行程，讓想參加遶境的人可以有更簡單的管道

- 「大甲鎮瀾宮e世代青年會」辦理的「遶境進香一日體驗行程」，安排單日進香體驗，需事先報名，無需繳費。
- 「大甲觀光產業促進協會」辦理的「大甲媽祖遶境體驗團-觀光鐵騎報馬仔」，全程遶境行程均騎自行車，需事先報名繳費。
- 「大甲媽祖教師研習團」每年會甄選進香團員，參與者需為教師、研究生、文史工作者身分，須全程參與並協助田野調查。



在馬路上等待鑽轎腳的信徒們。



媽祖鑾轎所到之處就是燈火通明的不夜城。(攝影／鄭家和)

住宿飲食

住宿：彰化南瑤宮、西螺福興宮、新港奉天宮、北斗奠安宮、彰化天后宮、清水朝興宮等媽祖鑾轎駐駕廟宇皆有香客大樓可供香客住宿休息及盥洗。

飲食：沿途皆有提供給參加繞境進香轎班與香客的食物，除了不怕餓肚子外，也是很好的機會體驗在地飲食文化。例如大甲地區必吃芋頭米粉與芋頭糕、彰化市國聖里的潤餅捲、溪州天后宮的糯米玉米、西螺則必吃加了大顆花生仁的米糕、雲林縣元長鄉的茨殼粿、新港鄉傳統好滋味羹飯和魯麵。務必珍惜居民奉獻，惜福感恩，切勿浪費食物。

居民熱心親切指引，眾多的幫助支持著我們走過每個各具特色的鄉鎮。炮聲隆隆的彰化市，鞭炮爆竹留下的紙屑佈滿地面，彷彿鋪上紅地毯迎接鑾轎到來；溪州天后宮那整卡車的西瓜、玉米和熱情的阿伯阿姨，甜的讓我們捨不得離開前往下一站；考驗耐力的西螺大橋，讓我們用一步一腳印去實際驗證濁水溪的寬度；在橋的這一端等候並為每一位抵達者鼓掌的西螺鄉親，真的讓我體會到快樂好簡單。

走在雲林元長的鄉間小路，微風徐徐伴著翠綠的稻草香，是整趟旅程讓我最享受的路程；農業立縣的雲林嘉義迎接大甲媽，沒有砲聲震天的喧嘩熱情、搶轎打架的危險衝突，爽朗的阿姨招呼大家吃東西、行動不便的阿婆一手扶牆一手持香殷殷盼望媽祖到來、笑臉盈盈的小朋友在路旁揮手向我們道謝說再見，在綠色的田園背景襯托下，這幅醉人的畫面一直映在我腦海。為什麼在台北從沒有這種感動，我想或許是保守的農村社會裡人們種種壓抑不能對外人訴說，只好以裊裊清香向有著母親形象的媽祖婆傾吐。這種極為親密的信任和託付，讓我感覺大甲媽



綿延的遶境隊伍。



用最熱鬧響亮的鞭炮迎接媽祖鑾轎。(攝影／鄭家和)

祖進香不僅是單純的宗教活動，對信眾來說其實是一年一次的心靈工作坊。盼望見媽祖婆一面、鑽轎底感恩媽祖並祈求未來，讓緊繃了一年的心得到安撫。不管你相不相信，當我趴在地上內心默念請保佑父母身體健康而大甲媽鑾轎越過我身體的同時，我的心情平靜但眼淚卻奪眶而出。我真的感覺到，媽祖聽見我了，她會保佑我的願望。

我想我怎麼都講不完這趟旅程的精彩豐富和奇妙恩典。這幾天因為好多溫暖的故事而善感愛哭，卻也使我的心更強壯。在冷漠的現代社會中只有在進香期間才能重新找回人與人之間的互信和關懷。過程中我感覺到台灣人淳樸堅毅的本性、濃濃的人情味和感恩的力量，也默默慶幸，台灣的本質還是很良善的。我當然也知道這一路下來，不是每個人都存著百分之百純粹的信念，也許有政客藉長知名度或黑道從中牟利，但這都無損平民百姓對媽祖的相信。我猜就是這平凡的「相信」和「感恩」，支持著我走完這趟旅程。

嚕嚕，你曾經看過八層樓高的鞭炮、體會過震耳欲聾嗎？或者曾經有那麼一刻無疑的相信人的良善嗎？是否曾有一餐飯完全感恩上天給予你食物？或者從老奶奶殷殷期盼的眼神中發現真誠的相信有多麼令人動容？你能想像快樂有多容易嗎？在這次的旅程中，我感受到了。

明年，我們一起走吧！



衷心祈求平安順利。

【相關資訊】

- 「大甲鎮瀾宮」網站：<http://www.dajiamazu.org.tw/>
- 黃敦厚、洪瑩發、雷養德、劉巧梅、王嘉榮《臺灣瘋媽祖——大甲媽祖遶境進香》，博揚文化出版。
- 「台灣民俗文化研究室」網站：<http://web.pu.edu.tw/~folktw/>

國藝會長篇小說創作發表專案

徵件

- 申請時間：99年9月1-30日
- 最高補助50萬元（名額3名）

申請需檢附「創作計畫」及「試寫稿 15000字」

相關資訊請洽國藝會網站

或電洽：02-2754-1122分機203



游藝

悠游生活，創藝無限

結合生活品味與藝術文化

卡



- 藝文活動，刷卡購票享優惠折扣
- 月刷月有利，紅利5倍送(2010/7/1-9/30止)
- 汽油天天降NT\$1.7/每公升(2010/7/1-9/30止)
- 海外刷卡消費1%現金回饋，回饋無上限(2010/3/18-12/31止)

注意事項：1.藝文活動刷卡購票優惠以各藝文團體提供之優惠折扣為準。2.「月刷月有利」活動指每月於家樂福、愛買、松青、頂好、台灣楓康超市、台糖量販店、A+1精品百貨、屈臣氏、康是美、美華泰流行生活館、寶雅生活館、四季精品百貨共12家商店累積刷卡每滿5筆且每筆均滿NT999元(含)以上者，該五筆消費可獲得紅利點數5倍回饋(含原來刷卡消費之點數)。3.汽油天天降活動，適用加油站包含「全國」、「福懋」、「西歐」加油站。4.海外刷卡消費享1%回饋活動，需來電客服登錄。5.台新銀行保留變更及終止本活動之權利，其他未盡事宜，悉依台新銀行信用卡會員約定條款之約定辦理。註：「購票優惠」、「月刷月有利」、「加油天天降活動」及「海外刷卡消費享1%回饋活動」的詳細內容及注意事項詳參台新銀行網站說明。

謹慎理財信用至上 • 差別循環信用利率：一般消費及預借現金為6.75%-20%，依電腦評等而定 • 預借現金手續費：預借現金金額×3%，不足NT\$100以NT\$100計算 • 循環利率之基準日為98年7月20日

請洽各地分行或速撥專線

0800-000-456 按1
www.taishinbank.com.tw

台新銀行

台新金控



戲劇

讓心靈對話 10.29-30(Fri-Sat) 19:30 + 10.31(Sun) 14:30

魏雋展 | 偶戲練習——男孩

國立臺北藝術大學劇場藝術研究所畢；專長編導演；作品曾入圍台新藝術獎年度十大表演藝術

姜睿明 | 寂寞B姐俱樂部

國立臺北藝術大學戲劇學系及私立樹德科技大學表演藝術系兼任講師；專長於表演及服裝設計領域 (本作品內容涉及成人話題，建議年滿十八歲以上欣賞)

回憶與追尋 11.5-6(Fri-Sat) 19:30 + 11.7(Sun) 14:30

陳雪甄 | 廢墟

唯一新人新視野三屆全入選者；新生代演技派劇場女優

徐灝翔 | 時空旅人

2008年獲行政院客委會《築夢計畫》獎助，前往蒙古共和國學習喉音與馬頭琴；2010年創立海馬樂團

舞蹈

蛻變的肢體 11.12-13(Fri-Sat) 19:30 + 11.14(Sun) 14:30

林祐如 | Amarcord

曾任雲門舞集二團舞者；與THE Dance Company、DanceART Theatre、台北越界舞團合作演出

李國治 | 顯微鏡下的一滴海水

自由藝術工作者；曾任雲門舞集二團、組合語言、世紀當代、爵代舞蹈劇場、神色舞形、風之舞形以及林文中舞團舞者；第二屆新人新視野入選者

田孝慈 | 路

曾任世紀當代舞團、林向秀舞團舞者；2009年獲文建會舞耀大地舞蹈創作比賽優選獎

葉名樺 | 脫落

獲文建會舞耀大地舞蹈創作比賽優選獎；第二屆新人新視野入選者

抢鲜 On 10.29-11.14
國家戲劇院
實驗劇場

2010 新人新 視野

2010
YOUNG STARS,
NEW VISION

新世代瘋創意 新思維秀肢體
新心靈演譯全新大視野
兩廳院與國藝會聯手架構藝術青年創意平台
就是要你看見 未來新潮流浪頭的佼佼者

抢鲜價 | 300元 | 兩廳院之友9折、學生8折
兩廳院售票系統 | 02-33939888 www.artstickets.com.tw